

The Toys' Party 「おもちゃのパーティー」

—キッパー、お誕生ケーキ作りに挑戦！（51 語）—

キッパーはパーティーを開きたいのですが、皆忙しかったために・・・

シークレット(秘密)

- ① キッパーがしたかったのは本当のパーティー、それともパーティーごっこ？

答え…パーティーごっこ。

Q: What sort of party did Kipper want, a real party or a pretended party?

A: A pretended party.

- ② キッパーはキッチンのどこでコーンフレークを見つけた？

答え…カップボードの中。

Q: Where did Kipper find a box of cornflakes?

A: In the cupboard.

- ③ キッパーはケーキにまみれてからだじゅう・・・？

答え…ベトベト！

Kipper had a sticky face, sticky hands, and sticky legs.

Q & A

Page	Question	Answer
1	What did Kipper want?	He wanted a party.
2	Did Biff and Chip want to come?	No.
3	Did Mum and Dad want to com?	No.
	Who wanted to come?	Nobody wanted to come.

4-5	What did Kipper get?	He got his toys.
6-7	What did Kipper want?	He wanted a cake.
8-9	What did he put in the bowl?	He put in cornflakes.
	What else did he put in?	He put in tomato sauce.
10-11	What else did he put in?	He put in milk.
	What else did he put in?	He put in jam.
12-13	What else did he put in?	He put in sugar.
	What else did he put in?	He put in baked beans.
14-15	How did Mum feel?	Mum was cross.
16	How did Kipper feel?	Kipper was sorry.

セリフを考えよう!

Page	Character	Dialogue
1	Kipper	I want a party.
2	Biff and Chip	Sorry, we are going out to play.
3	Mum and Dad	Sorry, we are going to wash the car.
4-5	Kipper	Let's have a party!
6-7	Kipper	I want a cake.
8-9	Kipper	I'll put in cornflakes. I'll put in tomato sauce.
10-11	Kipper	I'll put in milk. I'll put in jam.
12-13	Kipper	I'll put in sugar. I'll put in baked beans.
14-15	Mum	Oh no! What a mess!
16	Kipper	Sorry, toys.

アクティビティ — 続きのお話を歌いながら楽しんでみよう…

(Here we go round the mulberry bush の替え歌)

Here I wash my teddy bear, my teddy bear, my teddy bear.

(クマさんを洗いましょ、洗いましょ、洗いましょ)

Here I wash my teddy bear, bubble, bubble, splash !

(クマさんを洗いましょ、アワ、アワ、バシヤン！)

Here I hang up my teddy bear, my teddy bear, my teddy bear.

(クマさんを干しましょ、干しましょ、干しましょ)

Here I hang up my teddy bear, by his ears to dry. (Ouch!)

(クマさんを干しましょ、お耳から)(いたっ！)

アクティビティ — キッパーのケーキを作ろう！？

教室で2回ほど、お話と同じ材料の通称、Kipper's cake を作ったことがありますが、お味のほうは…？ シリアル感覚で楽しみたいのなら、ミルクは多めに、ケチャップと豆は少なめに、をお勧めします。またはシリアルとミルクとポウルは教室で用意して、子どもたちで自分用のシリアルポウルとスプーンと、好きな果物などを持ち寄り、“I'll but in some slices of banana”等と言いながら自分のポウルに好きな物を入れて行くのも良いでしょう。各自お気に入りのぬいぐるみを連れてきても楽しいですね。

ページ	英文	和訳
1	Kipper wanted a party.	キッパーはパーティーを開きたくなりました。
2-3	Nobody wanted to come.	でも、誰も来ようとしませんでした。
4-5	He got his toys.	キッパーはおもちゃを集めて来ました。
6-7	He wanted a cake.	キッパーはケーキが欲くなりました。
8-9	He put in cornflakes. He put in tomato sauce.	コーンフレークを入れました。トマトケチャップを入れました。
10-11	He put in milk. He put in jam.	ミルクを入れました。 ジャムを入れました。
12-13	He put in sugar. He put in baked beans.	砂糖を入れました。 焼いた豆を入れました。
14-15	Mum was cross.	ママはカンカンに怒りました。
16	Kipper was sorry.	キッパーは反省しきり。

New Trainers 「新しいスニーカー」

—買ってもらったチップは嬉しくて、つい…(36 語)—

帰り道に立ち寄った公園で、お友達と遊びました。あれあれ、新しいスニーカーはだ
いじょうぶ！？

* 運動靴のことをアメリカ英語では sneakers と言いますが、イギリス英語では trainers
というのが一般的です。

シークレット(秘密)

① チップの古い運動靴はどうなった？ 歩くたびに靴底は？

答え…靴底がはがれた。歩くたびにパタパタする。

Q: What happened to Chip's old trainers?

A: The sole came off. Every time he walked, the sole went flap, flap, flap!

② チップが新しい運動靴を履いて帰りたい、と言った時、ママがした注意は？

答え…水溜りにはいっちゃダメ！

Q: When Chip asked “May I wear the new trainers home?”, what did Mum say?

A: She said “Don't go in any puddles.”

① チップが新しい運動靴を汚して帰ってきた時、パパは何をしなさいと言った？

答え…洗いなさい。それから自分の部屋へ行ってじっとしていなさい。

Q: When Dad saw Chip's trainers, what did he say?

A: He said “Clean them . Then, go up to your room and stay there.”

Q & A

Page	Question	Answer
1	What did Chip want?	He wanted new trainers.
2-3	Which pair did he like?	He liked this pair.
4-5	What did he wear on his feet?	He wore the new trainers.
6-7	Where did Chip go?	He went to play.
8-9	What happened to the trainers?	The trainers got muddy.
10-11	What happened to the trainers?	The trainers got wet.
12-13	How did Dad feel when he saw Chip's trainers?	Dad was cross.
14-15	What did Chip do?	Chip washed the trainers.
16	What do you think Dad said?	Oh no!

セリフを考えよう!

Page	Character	Dialogue
1	Chip	Oh no! I want new trainers.
2	Chip	I want this pair.
3	Dad	I want this pair.
4-5	Chip	Good bye.
	Shopkeeper	Don't come back.
6-7	Chip	Hello.
	Wilf	Let's play.
8-9	Floppy	Oh no!
10-11	Chip	Oh no! My new trainers!
12-13	Chip	Sorry, Dad.
14-15	Dad	Go up to your room.
16	Neighbor	Hey! Look out!

アクティビティ — Show and tell – I want this pair.

画用紙に自分の欲しい運動靴の絵を描いてきます。

皆の前で絵を見せながら描写します。

(例) I want new trainers. I want this pair. They are pink and white.
They have red laces.

訳

ページ	英文	和訳
1	Chip wanted new trainers.	チップは新しいスニーカーを欲しくなりました。
2-3	He liked this pair.	これが気に入りました。
4-5	Chip wore the new trainers.	チップは新しいスニーカーをはきました。
6-7	Chip went to play.	遊びに行きました。
8-9	The trainers got muddy.	スニーカーは泥まみれ。
10-11	The trainers got wet.	スニーカーはびしょぬれ。
12-13	Dad was cross.	パパはカンカンです。
14-15	Chip washed the trainers.	チップはスニーカーを洗いました。
16	Oh no!	あ～あ！

A New Dog 「新しい犬」

—キッパーたちは犬を飼うことに決め、「捨て犬の家」へ…(36語)—

連れ帰る犬が決まらない！ そんな時、一家の前にびよんびよん跳ね回る愉快的な犬が現れて…

シークレット(秘密)

- ① P2-3 でみんながほしいと思う犬をそれぞれの気持ちになって言ってみましょう。
Mum “I want a dog that’s good with children.” 子どもたちと仲良くなれる犬。
Dad “I want a dog that will guard a house.” 番犬になってくれる犬。
Biff “I want a dog that can do clever tricks.” 芸のできる犬。
Chip and Kipper “We want a dog that we can play with.” 一諸に遊べる犬。
- ② 最後にみんなの前に現れた犬は、どんなことをして喜びをあらわしたでしょう？先生の号令の下、皆でフロッピーになっていっしょにその動きをしてみましょう。

Stand up! (四本足で立ち上がり) → Lie down! (横たわって) → Roll over! (寝返って) → Stand on your back legs! (後ろ足で立って) → Wag your tail!! (尻尾を振る)

Q & A

Page	Question	Answer
1	What did Kipper want?	He wanted a new dog.
2-3	What did everyone want?	Everyone wanted a dog.
4-5	Where did they go?	They went to the dogs' home.
6-7	What did they look at?	They looked at the dogs.
8-9	Which dog did Kipper want?	Kipper wanted this (big) dog.
	Why didn't Dad want this dog?	It was too big.
10-11	Which dog did Biff want?	Biff wanted this (little) dog.
	Why didn't Mum want this dog?	It was too little.
12-13	Which dog did Mum want?	Mum wanted this (strong) dog.
	Why didn't Chip and Kipper want this dog?	It was too strong.
14-15	Which dog did everyone like?	Everyone liked this dog.
16	Where did they take the dog?	They took the dog home.

* too～と言うときは、首を振って「ノー」のしぐさをしたあと大きい、小さい、強いなどの動作を大きくすることによって too～の意味が理解できるように工夫しましょう。

ゲーム— I want this dog.

- ① 絵本に出てきた形容詞 (big, little, strong, happy などの単語) を復習します。
- ② 順番に、先生が用意した「me」と書いた箱と「dog」と書いた箱から1枚ずつ紙を取り出します。「me」の箱には Kipper、Biff、Chip、Mum、Dad と書いた紙が入っています。「dog」の箱には形容詞が書かれた紙が入っています。(時間に余裕があれば単語は子どもたちに書いてもらうとよいでしょう)

③ 2枚の紙の内容で文章を作ります。

例: Kipper wanted a big dog.

絵本の内容と合っていればポイントをもらえます。紙を箱に戻せば、ゲームは好きなだけ続けられます。

訳

ページ	英文	和訳
1	Kipper wanted a dog.	キッパーは犬がほしくなりました。
2-3	Everyone wanted a dog.	みんなも犬がほしくなりました。
4-5	They went to the dogs' home.	捨て犬の家へ行きました。
6-7	They looked at the dogs.	みんなで犬を見ました。
8-9	Kipper wanted this dog. It was too big.	キッパーはこの犬がほしくなりました。 でもちょっと、大きすぎ。
10-11	Biff wanted this dog. It was too little.	ビフはこの犬がほしくなりました。 でもちょっと、小さすぎ。
12-13	Mum wanted this dog. It was too strong.	ママはこの犬がほしくなりました。 でもちょっと、強すぎ。
14-15	Everyone liked this dog.	みんな、この犬が気に入りました。
16	They took the dog home.	この犬を連れて帰りました。

What a Bad Dog! 「なんて困った犬！」

—新しい犬、フロッピーは困らせ屋さん？ (56 語)—

フロッピーが家にやって来てから、キツパー一家は大混乱！
そんなある日…

シークレット(秘密)

① フロッピーってどんな犬？

答え…ゴロゴロ転がったり、何かを追いかけて回したりするのが好きな犬。疲れると
その場にバタッと倒れ (flops down)、眠ってしまう。

Q: What kind of dog is Floppy?

A: He loves to roll and chase all over the place.

And when he is tired, he just flops down and falls asleep.

② 大騒ぎのフロッピーに頭にきたママは別の名前を考えました。その名前って？

答え…クレージー

Q: What was the other name that Mum wanted to call Floppy?

A: Crazy.

③ では、パパが考えた別の呼び名は？

答え…ミステイク

Q: What was the other name that Dad wanted to call Floppy?

A: Mistake.

④ 夜中にほえているフロッピーに頭にきたパパは、何をしようとした？

答え・・・物置小屋に閉じ込めようとした。

Q: What was Dad going to do?

A: He was going to put Floppy outside in the shed.

セリフを考えよう!

Page	Character	Dialogue
1	Dad	What a stupid dog!
2-3	Mum	What a silly dog!
4-5	Mum	You bad dog!
6-7	Chip	You bad, stupid, silly dog!

(このように、各自で考えてみましょう。フロッピーに対して“What a ~ dog!”という文章でアイデアを出し合うのも良いですね。この表現では“What a 形容詞 名詞 !”の形をとることを強調します。)

アクティビティ — What's your treat to Floppy?

火事から家を救ったお手柄フロッピー。あなたなら何をごほうびにあげますか？フロッピーのイラストといっしょに、ごほうびの絵も描いてみましょう。文章も添えましょう。

例: I will give him a dog biscuit.

訳

ページ	英文	和訳
1	Floppy went on a concrete.	フロッピーはコンクリートの上を歩いてしまいました。
2-3	Floppy went in the mud.	フロッピーはどろんこの中に入ってしまった。
4-5	Floppy pulled the washing down.	フロッピーは洗濯物を引きずり落としてしまいました。
6-7	Floppy pushed the Lego over.	フロッピーはレゴを押し倒してしまいました。
8-9	“What a bad dog!” said Mum.	「なんという困った犬！」とママ。
10-11	Floppy barked and barked. Dad couldn't sleep.	フロッピーがほえまくっています。 パパはぜんぜん眠れません。
12-13	Dad was cross. “What a bad dog!”	パパはカンカンに怒りました。 「なんて困った犬なんだ！」とパパ。
14-15	The tray was on fire.	トレーが燃えていたのです。
16	What a good dog!	なんとおりこうな犬だろう！

The Go-kart 「ゴーカート」

—パパが作ってくれたカッコいいゴーカート！（49 語）—

ビフとチップは大喜び！ われ先にと奪い合っているうちに、二人はけんかになってしまい……

シークレット(秘密)

①期待していない時に、もらえるプレゼントのことを何て呼ぶ？（ビフとチップはゴーカートをもらいました）

答え……サプライズ

Q: When we get something that we don't know about, what do we call it?

A: A surprise.

②パパはビフやチップに内緒でゴーカート作りをしました。いつの間に？

答え……毎晩、二人が寝たあと。

Q: When did Dad make the go-kart?

A: He made it in the evenings after Biff and Chip had gone to bed.

ゲーム — Let's make a go-kart.

- ① 表紙のゴーカートの部品（車輪、ペダル、ライト、ハンドル、ラッパ、シート）部分をトレースします。部品はそれぞれ切り抜いておきます。
- ② 部品以外の外枠部を別の紙にトレースします。

③ ①と②を各2枚ずつ用意する。A3サイズに拡大します。

④ 2チームに分け、順番にサイコロを振ります。

1が出たら4つの車輪(wheels)

2が出たらペダル(pedals)

3が出たらライト(light)

4が出たらハンドル(steering wheel)

5が出たらラッパ(horn)

6が出たらシート(seat)

先にゴーカートを完成させたチームが勝ちです。

訳

ページ	英文	和訳
1	Dad made a go-kart.	パパがゴーカートを作ってくれました。
2-3	Biff wanted the go-kart.	ビフはほしくなりました。
	Chip wanted the go-kart.	チップもほしくなりました。
4-5	Biff wanted a go.	ビフは乗りたがりました。
	Chip wanted a go.	チップも乗りたがりました。
6-7	Biff pushed.	ビフが押して、
	Chip pulled.	チップが引っ張って。
8-9	They had a fight.	二人はけんかになりました。
10-11	“Stop it” said Dad.	「やめなさい！」とパパ。
	“Stop it” said Mum.	「やめなさい！」とママ。
12-13	Dad put the go-kart away.	パパはゴーカートを片付けてしまいました。
14-15	They made a swing.	みんなでブランコを作りました。
16	Oh no!	あ～あ！

The Dream 「夢」

—ビフが見たこわい夢って？ (56 語)—

眠れないビフは、パパにお話を読んでもらいますが、それがこわいお話だったために…

シークレット(秘密)

①ビフが「眠れない」と言ったとき、ママがしたアドバイスって何？

答え…素敵なることを考えたり、羊を数えなさい。

Q: When Biff said she couldn't sleep, what did Mum tell her?

A: She said, "Try thinking something nice, or try counting sheep."

②ビフは悪い夢を見ました。悪い夢のことを(英語の単語ひとつで)何と言うでしょう？

答え…ナイトメア

Q: Do you know what we call bad dreams?

A: A nightmare.

③ビフの夢に出てきたドラゴンって、どんな風？

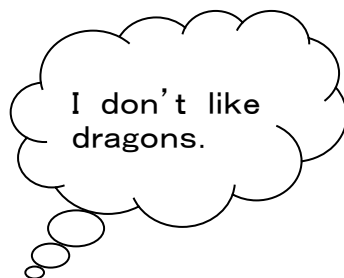
答え…長くて鋭いツメを持ち、ウロコは緑色、目は黄色で舌が長い。

Q: What sort of dragon was in Biff's dream?

A: Its claws looked long and sharp, its scales were green, its eyes were yellow, and its tongue was long.

セリフを考えよう！

このお話ではビフの気持ちに焦点をあて、絵本の各ページのビフの顔の上に thought bubble(考えを現す吹き出し)を描き、ビフが考えていそうな事を書き込んでみましょう。



アクティビティ — ロールプレイ:ビフ対 ドラゴン

Page	Character	Dialogue
1	Biff	I can't sleep.
2-3	Biff	I don't like dragons.
4-5	Biff	Oh no!
6-7	Biff	Oh help!
8-9	Biff	Ugh!(わっ!)
10-11	Biff	Go away, dragon!
12-13	Biff	I don't like dragons.
14-15	Biff	Dolphins are friendly.
16	Biff	I like dolphins.

ドラゴン役とビフ役を決めて、ビフのナイトメアを再現してみましょう。

小道具からセリフまで全員で考えましょう。どんなアイデアが飛び出すかな？

アクティビティ — ドラゴン関連のORTのお話を読んで見よう！

同様にドラゴンの出てくる **ORT** のお話として、Stage2 More Patterned Stories A に **Little Dragon**、Stage 4 More Stories B に **Dragon Dance**、Stage5 (Trunk) Stories に **The**

Dragon Tree という絵本があります。これらのお話を一緒に楽しんでみるのもいいですね。

訳

ページ	英文	和訳
1	Biff couldn't sleep.	ビフはなかなか寝つけませんでした。
2-3	Dad told her a story. The story was about a dragon.	パパはお話をしてくれました。 ドラゴンのお話でした。
4-5	Biff dreamed about the dragon.	ビフはドラゴンの夢を見ました。
6-7	It was a nasty dragon.	悪いドラゴンでした。
8-9	It was a very nasty dragon.	とても悪いドラゴンでした。
10-11	Biff had to fight it.	ビフは戦わなくてはなりませんでした。
12-13	Biff went down stairs.	ビフは一階に下りて行きました。
14-15	Mum told her a story. The story was about a dolphin.	ママがお話をしてくれました。 イルカのお話でした。
16	Biff dreamed about a dolphin.	ビフはイルカの夢を見ました。

Glossary (本文に出てくることば: アルファベット順)

a	ひとつの
about	～について
bad	悪い
baked beans	ベークドビーンズ(豆)
barked	bark(ほえる)の過去形
big	大きな
cake	ケーキ
come	来る
came	come の過去形
cornflakes	コーンフレーク
concrete	コンクリート
cross	怒っている
Couldn't	could not (can not の過去形) の短縮形
dog	犬
dogs' home	捨て犬の家
dolphin	イルカ
downstairs	階下
dragon	竜
dreamed	dream の過去形 夢を見る
everyone	みんな
fight	争い
fire	家事
go	行く
got	get の過去形 得る、取る
had	have(持っている)の過去形

had to	have to(～しなくてはならない)の過去形
he	彼は
her	彼女の
his	彼の
home	家、収容所
in	～の中に
jam	ジャム
Lego	レゴ
liked	like(気に入る)の過去形
looked at	look at(～を見る)の過去形
made	make(作る)の過去形
milk	牛乳
mud	泥
muddy	泥まみれの
nasty	意地悪な、たちの悪い
new	新しい
no	だめ
nobody	誰も～ない
oh	おお！
over	～を越えて
pair	一組
party	パーティー
play	遊ぶ
pulled	pull(引っ張る)の過去形
pushed	push(押す)の過去形
put away	片付ける

sleep	眠る
sorry	すまないと思う
stop	やめる
story	お話
strong	強い
sugar	砂糖
swing	ブランコ
this	この
the	例の、その、あの、この (定冠詞)
to	～へ
tomato sauce	トマトケチャップ
told	tell(語る)の過去形
too	～も
took	take(連れて行く)の過去形
toy	おもちゃ
trainers	運動靴
tray	トレー
wanted	want(をしてもらいたい)の過去形
was	is(～です)の過去形
washed	wash(洗う)の過去形
wet	ぬれた
wore	wear(着る)の過去形
what	なんの、なんという

Stage 2 Stories のイラストに出てくることば

イラストを見ながらお子さんとお話する時に使いそうな、絵の中の単語をリストアップしました。

The Toys' Party			
カップとお皿	cups and saucers	プラスチックの容器	plastic tub
王冠	crown	スプーン	spoon
キャンディー	candy	砂糖入れ	sugar bowl
サッカー	soccer / football	洗う	wash
首輪	collar	バスケット	basket
缶	can	ビン	bottle
本	book	果物	fruit
洗濯機	washing machine	棚	shelf
スポンジ	sponge	引出し	drawers
ガスレンジ	gas stove / cooker	包丁	kitchen knife
ネコ	cat	クマ(ぬいぐるみ)	teddy
手すり	railing	イヌ	dog
スツール	stool	階段	stairs
大皿	dish	マフラー	scarf
冷蔵庫	refrigerator / fridge(特に家庭用)	台所のシンク	kitchen sink
バター	butter	舌	tongue
魚	fish	卵	egg
サボテン	cactus	広口ビン	jar
洗面器	washbowl	ラジカセ	radio cassette tape recorder

容器	canister	下着	underwear
洗濯物	washing	物干し紐	clothesline
New Trainers			
新聞	newspaper	靴の底	sole
窓	window	ドア	door
壁	wall	上がり口	step
鍵穴	keyhole	新聞受	slot
ドアマット	doormat	ブーツ	boots
靴	shoes	表示	sign
靴の箱	shoes box	靴下	socks
汗	sweat	精肉店	butcher
書店	bookshop bookstore	スーパーの袋	plastic bag
ジャングルジム	jungle gym	ビル	building
長靴	rain boots	枝	stick / twig / branch
塔	tower	小川	stream
葉	leaves (leaf の複数形)	大きな石、岩	rock
シャッター	shutter	シャベル	shovel
車庫	garage	ゴミ箱	trash can, garbage can (米) / dustbin (英)
A New Dog			
ティーポット	teapot	本	book
紐	harness	クッキー	cookies
フープ	hoop	ボール	ball
泥棒	thief	とんがり帽子	party hat
燭台	candle stand	布袋	sack
骨	bone	トロフィー	trophy
万年筆	fountain pen	鉛筆	pencil

街灯	street light	バケツ	bucket / pail
明かり	light	首輪	collar
回転椅子	swiveling chair	ブラインド	blinds
檻	pen	リボン	ribbon
What a bad dog!			
小道	path	蝶	butterfly
セメント	cement	手押し車	wheelbarrow
池	pond	カモ	duck
物干し紐	clothesline	車輪	wheel
パンツ	underpants(男性用) / shorts(米)	靴下	socks
シャツ	shirt	ハンカチ	handkerchief
洗濯バサミ	clothespins	ストッキング	stockings / pantyhose (パンスト)
鉢植え	plant	シーツ	sheet
スリッパ	slippers	レゴ	Lego
マフラー	scarf	ナイトガウン	night gown
泡立て器	beater	帽子	hat
カレンダー	calendar	秤	scale
犬用のビスケット	dog biscuit	ヤカン	kettle
目覚し時計	alarm clock	三日月	crescent
枕	pillow	ベッド	bed
コップ	glass	パジャマ	pajamas / pyjamas
煙	smoke		
The Go-kart			
ペンキ	paint	旗	flag
かなづち	hammer	道具箱	tool box

ハンドル	steering wheel	ラッパ	horn
シート	seat	車輪	wheel
近所の人	Neighbor / neighbour	塀	fence
納屋	shed	カーテン	curtain
煙突	chimney	錠前	lock
組立説明書	assembly instruction	刷毛	paintbrush
The Dream			
整理ダンス	chest	ホッケーのスティック	hockey stick
ゴミ箱の蓋	Dustbin lid	掛け布団	quilt / comforter
ヘルメット	helmet	木製の剣	wooden sword
雲	cloud	盾	shield
波	wave	炎	flame
空	sky	海	sea
絵画	painting		

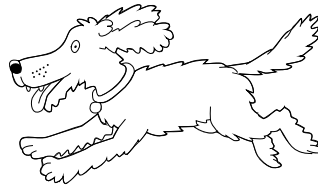
Floppy's Bath 「フロッピーのお風呂タイム」 —(57 語)—

雨の中、遊びに出かけたフロッピーは、ずぶぬれで泥まみれ！
キッパーたちはお風呂に入れてあげようとするのですが…

犬関連語ビンゴ

このお話の主人公は犬のフロッピー。犬の身体の部分 BINGO ゲームをしてみましょう。

eyes	legs	collar
paws	tongue	ears
coat	nose	tail



- ①紙の左半分に各自フロッピーの絵を書きます。
 - ②9マスのビンゴ枠を右半分に書き、下の9つの単語を書き入れたあと、各単語と該当する部分
を線でつなぎます。
- eyes (目) nose (鼻) ears (耳) tail (尻尾) tongue (舌) legs (脚) paws (犬や猫などの足)
coat (毛皮) collar (首輪)

シークレット(秘密)

① ウサギは雨の中、なにをしていたの？

答え…タンポポの葉っぱをかじっていた。

Q: What was the rabbit doin in the rain?

A: It was nibbling at some young dandelion leaves.

② ウサギの穴のことを英語でなんて言う？

答え…バロウ

Q: What do we call the holes in the ground that rabbits live in?

A: Burrows.

セリフを考えよう！

このお話ではフロッピーとウサギの気持ちに焦点をあて、絵本の各ページのイラストの上に thought bubble (考えを現す吹き出し) を描き、それぞれが考えていそうな事を書き込んでみましょう。



Page	Character	Dialogue
1	Floppy	Wow! A rabbit!.
2-3	Floppy	Wait!
4-5	Rabbit	You can't catch me!
6-7	Floppy	Where is the rabbit?
8-9	Floppy	Hello Mum.
10-11	Floppy	I don't like bath!
12-13	Floppy	I love the hairdryer.
14-15	Floppy	Look at me!

16	Rabbit	Oh no!
----	--------	--------

フロッピー関連の ORT を読んでみよう！

同様にフロッピーとお風呂の話が出てくる ORT のお話として、Level 1+ More First Sentences に *What dogs like* があります。ほかにもフロッピーが活躍(いたずら)する絵本はたくさんあります。これを機にフロッピー関連本を一気に読んでみるものいいですね。

訳

ページ	英文	和訳
1	Floppy saw a rabbit.	フロッピーはウサギを見かけました。
2-3	Floppy chased it. It went under a fence.	フロッピーは追いかけてました。ウサギはフェンスの下をぐりました。
4-5	Floppy got wet.	フロッピーはびしょぬれ。
6-7	Floppy muddy.	フロッピーはどろんこ。
8-9	They took Floppy home. 'What a soggy doggy!' said Kipper.	みんなでフロッピーを連れて帰りました。「すごく、びしょぬれのワンちゃんだな！」キッパーが言いました。
10-11	They put Floppy in the bath. Mum and Dad washed him	みんなでフロッピーをお風呂に入れました。ママとパパで洗いました。
12-13	Biff and Chip dried Floppy.	ビフとチップがフロッピーを乾かしました。
14-15	Floppy looked clean. 'What a good dog!' said Kipper.	フロッピーはきれいになりました。「すごく、いい犬だな！」キッパーが言いました。
16	Oh no!	あーあ！

The Baby-sitter 「ベビーシッター」 —(71 語)—

パパとママはお出かけ、ベビーシッターがやって来た！
キッパー、ビフ、チップ、フロッピーはよい子にしているかな？

子どもたちの気持ちを言ってみよう

ページ毎の子どもたちの気持ちや状態に注目し、表現します。英語でなんというかわからない時は、日本語で話したものを、ほかのお友達や先生と英語でなんと言うか話し合ってみましょう。

(例)

- P1 Children are curious. (子どもたちは興味津々)
P2-3 Children are surprised. (子どもたちはびっくり)
P4-5 Children cannot sleep. (子どもたちは眠れません)

家の中にある物を言ってみよう

6-7 ページのリビングルームと、8-9 ページのキッチンにある家具や電化製品をリズムに合わせて言ってみましょう。Eric Carl の絵本、Brown bear, brown bear, what do you see? の中の文章を参考にチャンツを考えましょう。

(例) 〇〇 (子どもの名前), 〇〇, what do you see?

I see a television in the living room.

* 慣れてきたらリズムをとりながら、順番にゲームのようにして言っていくと楽しいですね。

訳

ページ	英文	和訳
1	The baby-sitter came.	ベビーシッターがやって来ました。
2-3	'Go back to bed!' said Dad.	「ベッドに戻りなさい！」パパが言いました。
4-5	The children came downstairs. 'We couldn't sleep,' they said.	子どもたちが一階に下りて来ました。 「眠れなかったの」と言いました。
6-7	Kipper got his books. He wanted a story.	キッパーは絵本を出して来ました。 お話を読んでほしかったのです。
8-9	Biff was hungry. They made a sandwich.	ビフはおなかが空きました。 みんなでサンドイッチを作りました。
10-11	Chip wanted a pillow fight. Everyone joined in.	チップは枕投げをしたくなりました。 みんな仲間入りしました。
12-13	The children went back to bed. 'What a mess!' said the baby-sitter!	子どもたちはベッドに戻りました。 「めちゃくちゃになっちゃった！」とベビーシッターが言いました。
14-15	Mum and Dad came back. 'Was everyone good?' said Mum.	パパとママが帰ってきました。 「みんないい子だった？」と、ママが言いました。
16	'Yes and no,' said the baby-sitter.	「いい子だったり、そうじゃなかったり」と、ベビーシッターが言いました。

The Water Fight 「水合戦」 —(66 語)—

ママはビーチで避暑気分に浸り、子どもたちはゴムプールで涼もうとしたけれど・・・

シークレット(秘密)

① ママは暑い日に何をするのが好き？

答え…敷物の上に寝そべって、冷たくておいしいドリンクを飲んで、本を読んで、
自分が素敵な海岸にいる気分に浸ること。

Q: What does Mum like to do when it's very hot?

A: She likes to lie on a rug, have a nice cool drink, read a book, and pretend she's on a lovely beach somewhere.

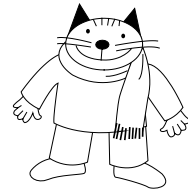
Q & A

Page	Question	Answer
1	How did everyone feel?	Everyone was hot.
2-3	What did the children want to do? What did Dad say?	The children wanted to go swimming. Dad said 'No!'
4-5	What did Biff get?	Biff got the paddling pool.
6-7	Who filled it with water?	Kipper filled it with water.
8-9	What sort of fight did they have?	They had a water fight.
10-11	What did Mum get? What did Dad say?	Mum got wet. 'Stop it' said Dad.
12-13	What did Dad get? Whom did he chase?	He got a bucket of water. He chased Chip.
14-15	What did Dad do?	Dad threw he water at Chip.

	What did everyone say?	'Oh no!'
16	What did Dad say to the man?	'Sorry' said Dad.

セリフを考えよう!

Page	Character	Dialogue
1	Chip	It's hot!
2	Children	Let's go to the swimming pool.
4	Biff	Come on Chip! Help us!
6	Biff and Kipper	Oh no!
8	Floppy	It's fun!
10	Mum	Aaaah!
12-13	Dad	Wait!
14-15	Biff	Go on Dad!
16	Neighbour	Oh no!



訳

ページ	英文	和訳
1	Everyone was hot.	みんな暑がっていました。
2-3	The children wanted to go swimming. Dad said 'No!'	子どもたちは泳ぎに行きたくなりました。パパは「だめ!」と言いました。
4-5	Biff got the paddling pool. Kipper filled it with water.	ビフはゴムプールを出して来ました。キッパーが水を入れました。
6-7	Chip pushed Biff in the water.	チップが押してビフは水の中に落ちてしまいました。
	He grabbed the hose.	チップはホースをつかみました。
8-9	They had a water fight.	水合戦が始まりました。
10-11	Mum got wet. 'Stop it!' said Dad.	ママはぬれてしまいました。「やめなさい!」と、パパが言いました。
12-13	Dad got a bucket of water. He chased Chip.	パパはバケツに水を汲んで来ました。チップを追いかけました。
14-15	Dad threw the water at Chip. Oh no!	パパはチップに向けて水をかけました。 たいへん!
16	'Sorry' said Dad.	「すみません!」とパパが言いました。

Kipper's Balloon 「キッパーの風船」 —(62 語)—

空に風船がフワフワ…キッパーの風船だ! パパは必死で追いかけてましたが…

シークレット(秘密)

- ① パパとママとキッパーがショッピングに行っているあいだ、ビフとチップはどこへ行ってた?

答え…ウィルフとウィルマのママに連れられて、新しくできたスポーツセンターにバドミントンをしに行った。

Q: Where were Biff and Chip?

A: Wilma's mum took them to the news sports centre to play badminton with Wilf and Wilma.

- ② 像にひっかかっている風船をとろうとしているパパに、婦人警官は何て言った?

答え…「そこで、なにをしているんですか? すぐに下りて来なさい。」

Q: What did the policewoman say to Dad?

A: She said 'What are you doing up there, sir? Come down at oncece.'

パパになって動いてみよう

このお話ではパパの動きに注目して、みんなでパパになりきって動いてみましょう。
(すぐに動くのが難しいクラス、イラストを見ても動作が浮かばないクラスは、まず先生が下記の文を言いながら、()内の動きをし、子どもたちにまねしてもらおうと良いでしょう)

- p.1 Wall with Kipper. (小さい子供と手をつないで歩く動作)
- P3 Stand with arms folded. (腕組みして立つ)
- P5 Walk through the automatic doors.
(自動ドアを通り抜ける→風船が割れてびっくりする)
- P7 Go to the toilet. (公衆トイレに入る)
- P9 Come out of the toilet.
(トイレから出てくる→風船を見て驚く)
- P10-13 Run after the balloon. (風船の後を追う→だんだんと早足で)
- P14 Climb up onto the statue. (像の上によじのぼる)
Reach up the balloon. (風船に手が届く)
- P16 Show Kipper the balloon. (キッパーに風船を見せる→がっかりする)



ページ	英文	和訳
1	Mum and Dad went shopping.	ママとパパは買い物に出かけました。
2-3	Kipper bought a balloon.	キッパーは風船を買いました。
4-5	They went to the supermarket. The balloon went bang.	みんなでスーパーマーケットへ行きました。 風船がバン！と割れました。
6-7	Kipper bought a new balloon. Dad went to the toilet.	キッパーは新しい風船を買いました。 パパはトイレに行きました。
8-9	Dad saw a balloon. 'Kipper's balloon!' he said.	パパは風船を見かけました。 「キッパーの風船だ！」と言いました。
10-11	Dad ran after it.	パパ走って追いかけてました。
12-13	The balloon blew away. Dad chased it.	風船は飛んで行ってしまいました。 パパは追いかけてました。
14-15	The balloon was on a statue. Dad got it down.	風船は銅像に引っかかりました。 パパは風船を降ろしました。
16	'Oh no!' said Dad.	「なんてこった！」と、パパが言いました。

Spots! 「ブツブツ」 —(54 語)—

キッパー一家がみずぼうそうに！

パパだけが元気。みんなの看病やおうちの仕事、がんばって！

シークレット(秘密)

① 朝起きたキッパーは、どんな気分だった？

答え…頭が痛くて、体中が熱くて、肌がかゆい。

Q: How did Kipper feel when he woke up?

A: He had a headache, he felt hot all over, and his skin felt itchy.

② 子どもたちとママがかかった病気は？

答え…みずぼうそう。

Q: What kind of illness did children and Mum had?

A: They had chicken pox.



セリフを考えよう！

教室の子どもたちが考えたセリフです。このセリフで実際にロールプレイしました。登場人物のお面(ブツブツありと普通の顔の各2種類)をつかって演じてみたら楽しいですよ。

訳

Page	Character	Dialogue
cover	Kipper	Oh no!
1	Dad	Stay in bed.
2	Dad	Oh no!
	Biff and Chip	We have spots, too.
4	Doctor	Stay in bed.
	Biff and Chip	OK.
6	Doctor	Stay in bed, too.
	Mum	OK.
8	Breakfast is ready!	
	Mum	I feel itchy!
10	Dad	It's a sunny day!
12	Dad	What a job!
14	Dad	I feel itchy!
	Everyone	Oh no!
16	Everyone	Get well soon.
	Dad	Thank you.

ゲーム — I feel itchy!

- ① *Head, Shoulders, Knees and Toes* の歌で、体の部位の言い方を復習する。
- ② 丸くなって座る。厚紙で体温計をつくり、先生が最初の子どもに‘What’s the matter?’ と体温計を渡しながらか聞く。その子は ‘I feel itchy on my nose.’ 等と言い鼻を掻くしぐさをしてから、隣の子に体温計を渡しながらか‘What’s the matter?’ と聞く。聞かれた子は‘I feel itchy on my nose and chin.’と前の子が言った内容にひとつ増やして答える。次の子に行くごとに、かゆい箇所をひとつずつ増やしていく。つかえてしまったり、順番を間違えたらアウト。

Kipper's Birthday 「キッパーのお誕生日」 —(58 語)—

待ちに待った 5 歳の誕生日！

キッパーのうちではお誕生パーティが開かれ、お友だちもたくさん来て大さわぎです。

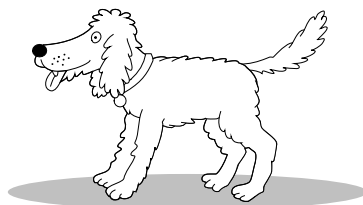
パーティー関連語ビンゴ

ページ	英文	和訳
1	Kipper had spots.	キッパーにブツブツが出来てしまいました。
2-3	Biff and Chip had spots, too.	ビフとチップにもブツブツが。
4-5	The doctor came. 'Stay in bed,' she said.	お医者さんが来ました。 「ベッドでおとなしくしていなさい」と、言いました。
6-7	Mum had spots. 'Stay in bed, too' said the doctor.	ママにもブツブツが出来ました。 「あなたもベッドで休んでいてくださいね」とお医者さんが言いました。
8-9	Dad looked after everyone.	パパがみんなのお世話をしました。
10-11	He put the washing out.	洗濯物を干しました。
12-13	He went shopping. 'What a jog!' said Dad.	お買い物に出かけました。 「たいへんな仕事だなあ」パパが言いました。
14-15	Everyone got better. 'Oh no!' said Mum.	みんな元気になりました。「おお、どうしましょう！」と、ママが言いました。
16	Dad had spots.	パパにブツブツが出来ていたのです。

誕生日パーティーに関係のある単語の文字やイラストを描いたカードでビンゴやカル

タなどのゲームをしましょう。

birthday	party	cake
present	invitation	balloon
party hat	card	game



ゲーム： Pin the tail on the donkey (ロバに尻尾をつけよう！)

本文の10ページで、パパが子どもたちと遊ぼうとした、定番ゲームを実際に楽しんでみよう！

- ① イラストを参考にロバの絵を描きます。
- ② ロバの尻尾を人数分用意します。付け根には両面テープをつけておきます。
- ③ 一人一人に尻尾を渡します。各自先端部分に名前を書いておきます。
- ④ 順番を決めて、最初の人から目隠しをして尻尾をロバの絵の上に貼っていきます。
- ⑤ 一番正しい位置に近く貼れていた人が勝ち。

訳

ページ	英文	和訳
1	It was a Kipper's birthday.	キッパーの誕生日です。
2-3	Kipper wanted a party. Everyone wanted to come.	パーティーを開きたくになりました。 みんな、来たいと言ってくれました。
4-5	Biff put up balloons. Mum made a cake.	ビフは風船を飾りました。 ママがケーキを作りました。
6-7	Dad took a sandwich. 'Stop it!' said Mum.	パパがサンドイッチをつまみました。 「やめて！」とママが言いました。
8-9	Everyone came to the party.	みんながパーティーに来てくれました。
10-11	Dad wanted to play a game. But Kipper pu the television on.	パパはゲームで遊びたくになりました。 でもキッパーはテレビをつけてしまいました。
12-13	'Oh no!' said Mum. 'What a mess!'	「まあ、なんてこと！」と、ママが言いました。「こんなになっちゃって！」
14-15	The children played with the bubbles.	子どもたちは泡で遊びました。
16	'What a good party!' everyone said.	「なんて楽しいパーティーなんだ！」みんなが言いました。

Glossary (本文に出てくることば: アルファベット順)

a	ひとつの
after	～のあと
and	～と
at	～で
away	
baby-sitter	ベビーシッター
back	後ろ
bad	悪い
balloon	風船
bang	バン(という音)
barked	bark(ほえる)の過去形
bath	お風呂
bed	ベッド
birthday	誕生日
blew	blow(吹く)の過去形
book	本
bubbles	泡
cake	ケーキ
came	come(来る)の過去形
chased	chase(追う)の過去形
children	child(子ども)の複数形
clean	清潔な
come	来る
couldn't	can't(出来ない)の過去形
doctor	医師

doggy	犬の幼児語
down	
downstairs	階下
dried	dry(乾かす)の過去形
everyone	みんな
fence	フェンス
filled	fill(満たす)の過去形
game	ゲーム
go	行く
go back	戻る
got	get(手に入れる)の過去形
got better	get better(よくなる)の過去形
good	よい
grabbed	grab(つかむ)の過去形
had	have の過去形
his	彼の
home	うち
hose	ホース
hot	熱い
hungry	お腹がすいた
in	～の中に
job	仕事
joined	join(加わる)の過去形
look after	世話をする
look	look(見る)の過去形
made	make(作る)の過去形

mess	ごちゃごちゃ
muddy	泥まみれ
new	新しい
no	だめ
out	外
padding pool	ゴムプール
party	パーティー
pillow fight	まくら投げ
pushed	push(押す)の過去形
put	put の過去形
rabbit	ウサギ
ran	run(走る)の過去形
said	say(言う)の過去形
sandwich	サンドイッチ
saw	see(見る)の過去形
she	彼女は
shopping	買い物
sleep	眠る
soggy	ずぶぬれの
sorry	反省している
spots	ブツブツ
statue	像
stay	とどまる
stop	やめる
story	お話
supermarket	スーパーマーケット
swimming	水泳

television	テレビ
they	彼らは
threw	throw(投げる)の過去形
to	～に
toilet	トイレ
under	～の下に
wanted	want(ほしい)の過去形
was	is(～である)の過去形
washed	wash(洗う)の過去形
washing	洗濯物
water	水
waterfight	水合戦
went	go(行く)の過去形
wet	ぬれている
what a ～	なんて～なんだろう
with	～といっしょに、
yes	はい

Level 2 More Stories A のイラストに出てくることば

イラストを見ながらお子さんとお話する時に使いそうな、絵の中の単語をリストアップしました。

Floppy's Bath			
雨	rain	スリッパ	slippers
坂	slope	水溜り	puddles
車輪	wheel	穴	hole
傘	umbrella	メガネ	glasses
雨用帽子	rain hat	フリスビー	frisbee
長靴	rainboots	レインコート	raincoat
泥	mud	帽子	hat
コーヒーメーカー	coffee maker	ティーポットカバー	tea cozy
鉢植え	plant	牛乳	milk
風呂	bath	バスケット	basket
シャワー	shower	エプロン	apron
泡	bubbles	うさぎのぬいぐるみ	stuffed rabbit
ドライヤー	hairdryer	泡の入浴剤	bubble bath
タオル	towel	ヘアブラシ	hairbrush
犬用ビスケット	dog biscuit	首輪	collar
リボン	ribbon	汗	sweat
The Baby-sitter			
本	book	ブレスレット	bracelet
ネックレス	necklace	階段	stairs
マニキュア	manicure	カーテン	curtain
コート	coat	万年筆	fountain pen
絵画	painting	果物	fruit

花瓶	vase	レコード	record
ボール	ball	ピクルス	pickles
テレビ	television	ココア	cocoa
ナイフ	knife	スプーン	spoon
パン	bread	マグカップ	mug
イチゴジャム	strawberry jam	蜂蜜	honey
缶詰リンゴ	canned apple	ビン	bottle
片手なべ	milkpan	テーブル	table
椅子	chair	カップ	cup
ガスレンジ	gas stove / cooker	クッション	cushion
受け皿	saucer	掃除機	vacuum cleaner
ソファ	sofa	煙突	chimney
イヤリング	earrings	敷物	rug
The Water Fight			
レモネード	lemonade	サングラス	sunglasses
デッキチェア	deck chair	プール	pool
交通渋滞	traffic jam	ホース	hose
ポンプ	foot pump	バケツ	bucket
バンダナ	bandana	納屋	shed
Kipper's Balloon			
街灯	streetlamp	精肉店	butcher
自動ドア	automatic doors	ゴミ箱	trash container
財布(小銭入れ)	purse	婦人警官	policewoman
歩道	sidewalk		
Spots!			
鏡	mirror	洗面台	sink
やかん	kettle	体温計	thermometer

鉛筆	pencil	お湯	hot water
お医者さんの かばん	doctor's bag	聴診器	stethoscope
棚	shelf	目覚し時計	alarm clock
ナイトガウン	night gown	パジャマ	pajamas/pyjamas
トレー	tray	水差し	pitcher
新聞	newspaper	ネクタイ	tie
シーツ	sheet	近所の人	neighbor / neighbour
物干し紐	clothesline	小切手	check
レジ	cash register	カート	shopping cart
ジグソーパズル	jigsaw puzzle		
Kipper's Birthday			
リボン	ribbon	包装紙	wrapping paper
誕生日カード	birthday card	プレゼント	present
封筒	envelope	教室	classroom
消しゴム	eraser	鉛筆	pencil
招待状	invitation	ケージ	cage
ロウソク	candle	パーティー用 の帽子	party hat
カレンダー	calender	洗剤	soap powder
オリーブ油	olive oil	コーン(アイス クリーム)	cone
モップ	mop		

Kipper's Laces 「キッパーの靴ひも」 —(63 語)—

キッパーは新しい靴を買ってもらいましたが、靴ひもがうまく結べません。
がんばれ、キッパー！ みなさんにもそんな思い出、ありませんか？

シークレット(秘密)

- ① キッパーが訪れたのと同じ靴屋さんが出てくるお話のタイトルは？

答・・・Level 2 の **New Trainers**.

Q: The shoe store once appeared in one of *ORT* books.

Do you remember the title?

A: **New Trainers**

- ② *New Trainers* のお話で、Chip が新しい靴を汚してしまいました。

同じ悲劇を防ぐためにパパが講じた対策は？

答え・・・(公園に寄り道しないですむように)車で店に行った。

Q: As Dad remembered what happened to Chip's new trainers, what did he do this time?

A: Dad, Mum and Kipper came shopping in the car.

- ③ 何でも良くできるキッパーですが、なぜ靴ひもだけはいまだに結べなかったのでしょうか？

答え・・・いつもビフかチップが結んでくれていたから。

Q: Why couldn't Kipper tie his laces?

A: Because Biff or Chip always did them for him.

靴ひもを結ぼうゲーム

このゲームは私の友人であるアメリカ人女性の息子さんが6歳になった時の誕生日パーティーで、実際に行われていたゲームです。

☆このゲームをする日は全員にひも付きのスニーカーを履いて来てもらいます。

☆全員が靴ひもを結べる事を確認の上、行います。

1. 2チームに分けます。
2. スニーカーを片方ずつ集め、チーム毎に部屋の端に山積みにしておきます。
3. 反対側の端をスタート地点に、先頭の人から一人ずつ順番に、Ready? Go! の合図で片足で hop(片足とび)しながら自分のスニーカーのある地点まで行き、靴をはいてひもが結べたら走って戻ります。
4. 次の人にタッチします。同様に繰り返し、最後の一人が先にゴールしたチームが勝ちです。

Statue (彫像)ゲーム

このゲームはお話の中で、キッパーたちが体育の授業中に楽しんだゲームです。Freeze ゲームとしても知られている、幼児の大好きなゲームです。

1. 色々な動きをします。
2. 先生が 'Statue!' と叫んだ瞬間に動きを止めます。そこで動いてしまった人はアウトです。

最後まで残った人がチャンピオン。

☆先生が Stand on one leg!!(片足立ち)Tiptoe!(つま先歩き)Turn around!(ぐるりとまわる) Crawl(這い這いして)!などと掛け声をかけて動きを決め、子どもたちもことば

を繰り返しながら、動作をしてみましょう。

☆ Song CDをかけながら動作をしましょう。音楽をとめるのと同時にStatue! と叫びましょう。

訳

1	Kipper wanted new shoes	キッパーは新しい靴がほしくなりました。
2-3	He couldn't tie his laces. Dad helped him.	キッパーは靴ひもが結べませんでした。 パパが手伝ってくれました。
4-5	Kipper was at school. The class had P.E.	キッパーは学校にいました。 体育の時間でした。
6-7	Kipper couldn't tie his laces. Miss Green helped him.	キッパーは靴ひもが結べませんでした。 グリーン先生が手伝ってくれました。
8-9	Kipper was upset. He told Dad.	キッパーはくやしくなりました。 パパに話しました。
10-11	Dad made a block.	パパがブロックを作ってくれました。
12-13	Kipper tried and tried and tried. 'Hooray!' said Kipper.	キッパーはがんばって、がんばって、がんばりました。 「やったあ！」とキッパーが言いました。
14-15	Kipper was at school. He did up his laces.	キッパーは学校にいました。 靴ひもを結びました。
16	'Oh no!' said Kipper.	「おっと！」

The Wobbly Tooth 「グラグラの歯」 —(70 語)—

キッパのグラグラの歯は抜けそうで抜けなくて…

家族のみんなは抜いてあげたいけれど、キッパは自然に抜けるのを待っています。

シークレット(秘密)

① 小さいころに抜ける歯(乳歯)のことを英語で何て言う？

答え…ミルクティース。

Q: What do we call the teeth that come out when we are little?

A: Milk teeth.

② ブランコがぶつかった時、グラグラの歯に何が起きた？

答え…キッパは歯を呑み込んでしまった。

Q: When the swing hit Kipper, what happened to his wobbly tooth?

A: Kipper swallowed the tooth.

Tooth Fairy 関連絵本を読みましょう

日本では乳歯が抜けると縁の下に置いたり、屋根に向かって放り上げたりという習慣がありますが、欧米では抜けた歯を枕の下に置いて寝ている間に歯の妖精がやって来て、コインと引き換えに持ち帰ると言われています。

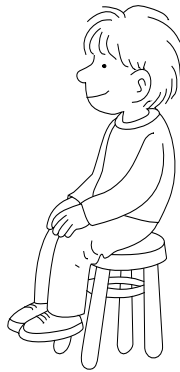
以下は Tooth Fairy のことがよく分かる絵本です。

The Tooth Fairy (Word-By-Word First Reader) Michael Rex

(著) ISBN: 043933490X

The Tooth Fairy (My First Reader) Kirsten Hall (著) ISBN: 0516246402

Tooth Fairy (Child's Play Library) Audrey Wood (著) ISBN: 0859532380



1	Kipper had a wobbly tooth.	キッパーの歯が一本グラグラになりました。
2-3	Mum wanted to pull it out. 'No!' said Kipper.	ママが抜きたがりました。 「だめ！」と、キッパーが言いました。
4-5	Dad wanted to pull it out. 'No, no, no!' said Kipper.	パパが抜きたがりました 「だめ、だめ、ぜったいだめ！」と、キッパー。
6-7	Biff went on the swing. Kipper pushed her.	ビフがはブランコに乗りました。 キッパーが押してあげました。
8-9	Oh no! The swing hit Kipper.	たいへん！ ブランコがキッパーにぶつかってしまったのです。
10-11	The tooth was gone. Kipper had swallowed it.	あの歯がなくなっていました。 キッパーが呑みこんでしまったのです。
12-13	Kipper was upset.	キッパーはがっかりしました。
14-15	'Sorry,' said Biff and Chip. 'Never mind,' said Mum. 'Never mind,' said Dad. 'I'm not sad,' said Kipper.	「ごめん」と、ビフとチップが言いました。 「気にしないで」と、ママが言いました。 「気にしないで」と、パパが言いました。 「ぼく、悲しくなんかいいよ」とキッパーが言いました。
16	'I'm glad.'	「ぼく、うれしいんだ」

The Foggy Day 「霧の深い日」 —(67 語)—

外は霧が出ているのに、パパが買い物に行くって… 霧が深いとなんだかこわい。「霧の怪物」がいるって、ほんと？ その時、目の前に奇妙な影が！

シークレット(秘密)

① 霧が深くなったとき、パパが提案したことって何？

答え…お互いのマフラーをつかんで「人間チェーン」を作ろうと言いました。

Q: When the fog got worse, what did Dad suggest?

A: He suggested they each hold on to their scarf and make a sort of human chain.

文章作りにチャレンジ

① 2ページで買い物に行こう、と誘ったパパに子どもたちは、It's too foggy to go shopping. (買い物に行くには霧が深すぎるよ！)と反対します。

それでは、It's too foggy to～. の文章を作ってみましょう。

例)7 ページでは It's too foggy to drive.など。

② 4ページでキツパーは、The fog makes me miserable.(霧のせいでみじめな気分になるよ)とつぶやいています。

今度は、The fog makes me～. の文章を作ってみましょう。

絵の中の秘密を探ろう！

ORT の絵の中には楽しいしかけがいっぱい。骨やメガネがふっと落ちていたり、いつも扉のむこうからキッパーたちのおうちを覗いている隣のおじさんや、髭に帽子の神出鬼没のなぞの男性など、探すのも楽しいものです。

その中で、この *Foggy Day* に出てくるシーンで、他の話にもよく出てくるのは、

- ① パパの赤い車
- ② 縞々のネコ
- ③ 物をよく落とすビフ

です。キッパー一家が登場する *ORT* シリーズはレベル1から9まで。どのレベルのどのお話の中で、上の3つを見つけられるか、探すゲームをしても楽しいですね。*ORT* が大好きでたくさん読んでいる子どもたちは、文字よりも各ページの絵でお話を覚えていることが多いのです。

質問をしてみたら、絵本を探し出すより先に、タイトルを答えてくれるかもしれませんね。

訳

1	It was foggy.	霧の濃い日でした。
2	Dad wanted to go shopping. 'Oh no,' said the children.	パパは買い物に行きたがりました。 「いやだなあ！」と子どもたちは言いました。
4-5	They got into the car. They were fed up.	みんなで車に乗りこみました。 みんなうんざりしていました。
6-7	The fog got worse. Dad couldn't see.	霧はさらに濃くなりました。 パパは前が見えなくなりました。
8-9	Dad stopped the car. They had to walk home.	パパは車を止めました。 みんなで歩いて家に帰ることになってしまいました。
10-11	The fog got worse. They were lost.	霧はますます濃くなりました。 みんな、迷子になってしまいました。
12-13	'This way,' said Biff. 'No, this way,' said Chip.	「こっちよ」と、ビフが言いました。 「ちがうよ、こっちだよ」と、チップが言いました。
14-15	They saw a light. 'A monster!' said Dad.	光が見えました。 「怪物だあ！」と、パパが言いました。
16	'It's Mum!' said the children.	「ママだよ！」と、子どもたちが言いました。

Biff's Aeroplane 「ビフのひこうき」 —(63 語)—

おこづかいをためて買った自慢の模型ヒコーキ！

やっと完成させて大喜びで飛ばしていたのに、見えなくなっていました。

シークレット(秘密)

① ビフは機体の後ろに B1 と描きました。これはどういう意味？

答え…B はビフの B で、1 は最初にした模型飛行機という意味。

Q: What does B1 stand for ?

A: B1 stands for Biff's first model.

② 飛行機の各部の名称を言えるかな？

答え…機体、翼、機尾、機首、着陸装置(車輪と脚)、胴体

Q: What are the parts of an aeroplane ?

A: A: Body, wings, tail, nose, undercarriage, fuselage.

※ビフの飛行機の絵を写して名称を書き入れてみましょう。

セリフを考えよう！

ここではビフの気持ちになってセリフを考えてみましょう。

(例)

Page	Character	Dialogue
1	Biff	I want to make it all by myself.
2-3	Biff	Thanks, Mum.
4-5	Biff	Look!
6-7	Biff	Catch it, someone !
10-11	Biff	Where is my aeroplane?
12-13	Biff	I can't find my aeroplane.
14-15	Biff	I want to be alone.
16	Biff	Perfect landing !

訳

1	Biff made an aeroplane.	ビフはヒコーキを作りました。
2-3	Mum helped her. The aeroplane looked good.	ママが手伝ってくれました。 かっこいいヒコーキでした。
4-5	Biff wanted to fly it. She went to the park.	ビフは飛ばしてみたくまりました 公園に行きました。
6-7	The aeroplane flew up It went over the trees.	ヒコーキは舞いあがりました。 木々を越えて行きました。
8-9	It went over the houses.	家々を越えて行きました。

10-11	Biff looked for the aeroplane. Everyone helped.	ビフはヒコーキを探しました。 みんな、手伝ってくれました。
12-13	Biff looked and looked. She couldn't find it.	ビフは何度も探しました。 見つけれませんでした。
14-15	She wanted to cry. She went upstairs.	ビフは泣きたくなくなりました。 二階に上がって行きました。
16	The aeroplane was on the bed.	ヒコーキはベッドの上にあったのです。

Floppy the Hero 「ぼくらのヒーロー、フロッピー」 —(74 語)—

古い納屋が火事に！ その時フロッピーは？

納屋の中からは仔犬の声！ フロッピーが猛然と救出に向かいます。

Fire(火事)関連語ビンゴ

fire	fire engine	siren
smoke	flame	fireman
hose	fire brigade	burn

火事に関係のある言葉をここで覚えましょう。文字だけでなく絵をビンゴシートに描くとよりわかりやすいですね。同じ絵を二組描いて裏返せば、神経衰弱もできます。

fire(火事)、fire engine(消防車)、siren(サイレン)、smoke(煙)、flame(炎)、fireman(消防士)、hose(ホース)、fire brigade(消防隊)、burn(燃える)

シークレット(秘密)

- ① 消防車が通った時、キッパーは何て言った？
答え…「大きくなったら消防士さんになりたいな。」
Q: When a fire engine went by, what did Kipper say?
A: He said 'I want to be a fireman when I grow up.'
- ② チップの隣を走って消防車を追いかけているおじさん、今まで何をしていたのかな？
答え…ひげを剃っていた。
Q: What was the neighbour doing when the fire engine went past?
A: He was shaving.
- ③ フロッピーが燃えさかる納屋の窓の中に飛び込んだ時、チップたちは何て言った？
答え…「フロッピー戻って来て！」と叫んだ。
Q: What did children say when Floppy jumped in the window?
A: They yelled Floppy ! Come back !
- ④ 勇敢なフロッピーの救出劇は新聞に載りました。見出しには何て書いてあったでしょう？
答え…「すばらしいヒーロー！」
Q: There was a story about Floppy's brave rescue in the newspaper.
What did the headline say
A: It said 'What a hero!'

新聞を作ろう！

What a hero ! という見出しの壁新聞を皆で作ってみよう。

例えば、消防士さんやビフ、仔犬たちに囲まれた誇らしげなフロッピーの姿を真ん中に描いて、皆で考えた記事を英語にして書きこんで行きましょう。When(いつ)、Where(どこで)、Who(誰が)、What(何を)、How(どのように)、の内容を入れるのを忘れずに！

1	A fire engine went by.	消防車が通り過ぎました。
2-3	There was a fire. Everyone ran to see.	火事が起きたのです。 みんなで走って見に行きました。
4-5	'Get back' said a fireman. A barn was on fire.	「後ろに下がって」と、消防士さんが言いました。 納屋が火事でした。
6-7	A little dog ran to the barn. She barked and barked.	小さな犬が納屋に走り寄りました。 犬は吠えまくっていました。
8-9	Floppy ran to the barn. He jumped in the window.	フロッピーが納屋に走り寄りました。 そして窓から飛び込んで行きました。
10-11	'Get Floppy', said Chip. The firemen pushed the door open.	「フロッピーをつかまえて」と、チップが言いました。 消防士はドアを押し倒しました。
12-13	Floppy ran out. He had some puppies.	フロッピーが走り出てきました。 仔犬を連れていました。
14-15	Everyone looked at Floppy. 'What a good dog!' everyone said.	みんなはフロッピーを見ました。 なんてえらい犬なんだ！」みんなが言いました。
16	What a hero !	「すばらしいヒーローだ！」

The Chase 「おいかっこ」 —(81 語)—

ママとビフはお買い物。フロッピーはおりこうにいられるかな？ でも、フロッピーは犬ですから、猫を見かけると、思わず追いかけてはいられないのです。町は大騒ぎ！

フロッピーの暴走地図を描こう！

家(home)→マーケット(market)→トイレ前の街灯の柱(lamp post)→果物屋台(fruit stall)→せと物屋台(china stall)→洋服屋台(clothes stall)→街灯の柱(lamp post)の順番で、フロッピーが通過していきました。各場所のイラスト入りの地図を描いてみましょう。それぞれの場所でフロッピーに何が起きたか、描いた絵を見せながら発表してみましょう。

(例)

Mum, Biff and Floppy went to the market.

Mum wrapped Floppy's lead round a lamp post.

Mum and Biff went to the toilet.

Floppy chased a cat...

セリフを考えよう！

今回はお店(屋台)の人たちが何を言っているか考えてみましょう。

(例)

Page	Dialogue
3	Thank you for shopping.
7	Hey!
11	Catch that dog!

続きのお話を考えよう

お話の最後にママに‘What a good dog!’とほめられたフロッピー。
でも、これで本当に終わりかな？ 屋台をめっちゃめっちゃにされた人たちはどう思うと思う？ みんなで続きのお話を自由に話し合ったり、絵に描いたりしてみよう。

訳

1	Floppy wanted a new basket.	フロッピーは新しいバスケットをほしがりました。
2-3	Mum and Biff went to the market. They got a new basket.	ママとビフは市場へ行きました。 新しいバスケットを買いました。
4-5	Mum and Biff went to the toilet. ‘Stay Floppy,’ said Biff.	ママとビフはトイレに行きました。 「ここにいてね、フロッピー」と、ビフが言いました。
6-7	Floppy saw a cat. He chased it.	フロッピーは猫を見かけました。 その猫を追いかけました。
8-9	The cat jumped over the oranges. Crash went the oranges.	猫はオレンジを飛び越えました。 ごろごろ、とオレンジが飛び散りました。
10-11	The cat jumped over some plates. Crash went the plates.	猫はお皿を飛び越えました。 がちゃん、とお皿が飛び散りました。
12-13	The cat jumped over some clothes. ‘Got you!’ said a man.	猫は、服を飛び越えました。 「つかまえたぞ！」と、おじさんが言いました。
14-15	Everyone was cross.	みんなは怒っていました。

	'What a bad dog!' everyone said.	「このバカ犬！」みんなが言いました。
16	'What a good dog!' said Mum.	「おりこうな犬ね！」と、ママが言いました。

Glossary (本文に出てくることば: アルファベット順)

aeroplane	飛行機
an	ひとつの
and	～と
at	～で
bad	わるい
barn	納屋
basket	バスケット
bed	ベッド
barked	bark(吠える)の過去形
block	ブロック
car	車
cat	猫
chase	追いかける
children	child(子ども)の複数形
class	クラス
clothes	服
couldn't	can not(出来ない)の過去形
crash	激突する
cross	怒っている

cry	泣く
did up	do up(結ぶ)の過去形
door	ドア
down	倒れて
fed up	飽き飽きする
find	見つける
fire engine	消防車
fireman	消防士
firemen	fireman の複数形
flew	fly(飛ぶ)の過去形
fly	飛ぶ
fog	霧
foggy	霧深い
get	手に入れる
glad	嬉しい
go	行く
good	良い
gone	go(行く)の過去分詞
got	get(手に入れる)の複数形
had	have(持っている)の過去形
had to	have to~(しなくてはならない)の過去形
helped	help(助ける)の過去形
hero	ヒーロー
his	彼の
him	彼を、彼に

home	うち
houses	house(家)の複数形
hit	hit(ぶつける)
Hooray!	やったあ!
it	それ
it's	it is の短縮形
into	~の中へ
jumped	jump(飛ぶ)の過去形
laces	lace(靴紐)の複数形
light	明かり
little	小さな
looked for	look for(探す)の過去形
lost	lose(なくす)の過去形
made	make(作る)の過去形
market	市場、マーケット
Mrs	ミセス、(~夫人)
mind	気にする
monster	怪物、モンスター
never	絶対に~ない
new	新しい
oranges	orange(みかん、オレンジ)の複数形
out	外へ
over	~の上を、越えて
park	公園
P.E	体育(Physical Education)

plates	plate(皿)の複数形
pull	引っ張る
puppies	puppy(仔犬)複数形
pushed	push(押す)の過去形
ran	run(走る)の過去形
said	say(言う)の過去形
saw	see(見る)の過去形
school	学校
see	見る
she	彼女は
some	いくつかの
shopping	買い物、ショッピング
shoes	靴
stay	留まる、待つ
stopped	stop(止まる)の過去形
swallowed	swallow(のみこむ)の過去形
swing	ブランコ
the	その
there was	there is(～がある)の過去形
this	これ
tie	結ぶ
to	～へ
toilet	トイレ
told	tell(言う、話す)の過去形
tooth	歯

trees	tree(木)の複数形
tried	try(努力する、試みる)の過去形
up	上に
upset	悔しがる
upstairs	階上
wobbly	ぐらぐらの
walk	歩く
wanted	want(ほしい)の過去形
was	is(~である)の過去形
way	道、方向
went	go(行く)の過去形
were	are(~である)の過去形
window	窓
worse	bad の比較級。さらに悪く

Level 2 More Stories A のイラストに出てくることば

イラストを見ながらお子さんとお話する時に使いそうな、
絵の中の単語をリストアップしました。



Kipper's Laces			
靴箱	shoes box	店員	shopkeeper
黒板	blackboard	靴屋	shoe shop
いじめっこ	bully (bullies)	ベンチ	bench
新聞	newspaper	上着	jacket
マフラー	scarf	布袋	sack
階段	stairs		
The Wobbly Tooth			
ドアノブ	knob	絵画	painting
やっこ	pliers	肉	meat
物置小屋	shed	近所の人	neighbour (英) / neighbor (米)
ベッド	bed	枕	pillow
コイン	coin	翼	wings
王冠	crown	乳歯	milk teeth
歯の妖精	tooth fairy		
The Foggy Day			
テレビ	television, telly	果物	fruit
ボウル	bowl	花瓶	vase
財布 (小銭入れ)	purse	猫	cat

ガソリンスタンド	petrol station	街灯	streetlamp
窓	window		
Biff's Aeroplane			
木	tree	ドライバー	screwdriver
ボンド	glue	ペンキ	paint
刷毛	paintbrush	はがき	postcard
鳥	bird	ウサギ	rabbit
ガラクタ	junk	メガネ	glasses
骨	bone	テニスボール	tennis ball
Floppy the Hero			
ひげそり用クリーム	shaving cream	バレーボール	volleyball
バラの花	rose (roses)	タイヤ	tire / tyre
The Chase			
(犬を引く)紐	lead	ダンボール	cardboard box
屋台	stall		



Oxford Reading Tree Level 2 First Sentences

- ① The Big Egg 「大きなタマゴ」
- ② Poor Floppy 「かわいそうなフロッピー」
- ③ Put It Back 「(海に)返してあげよう」
- ④ In a Bit 「ちょっと待って」
- ⑤ A Present for Mum 「ママへのプレゼント」

【解説・本文訳について】

解説は、外山英語教室主宰、オックスフォード大学出版局より発売されている *English Time* 共著者としてもおなじみの外山節子先生の書き下ろしです。本文訳は長年英語教育に携わってこられた二木昭子先生にお願いしました。絵本として楽しむだけでなく、日本の子どもたちの「英語学習」にも効果的なお話の読み方や活用方法が、丁寧かつ具体的に紹介されています。

【Level 2 First Sentences について】

このパックは以前は旧版では「First Phonics」と呼ばれ、次のような特徴があります。

- ところどころにライム(韻文)をまじえたリズムのよい文章
- 子音や母音のしくみに注意が向くように計算された特定の単語の繰り返し

つまり、キッパーたちの世界での冒険を味わうという「読書」そのものの喜びを子ども達から奪うことなく、「読む」ことを自然とフォニックスの世界へ結びつけるよう、意図的に構成されているのです。

レベル2では、単語の最初と最後の子音(initial / final consonants)に注意を向けます。Mum, Dad, look, was, had, said, play など、イギリスの4-5歳児が日常生活でよく耳にしたり話したりすることば(high frequency words)もたくさん文中にでてきます。

The Big Egg 「大きなタマゴ」

The Big Egg	大きなタマゴ
PG 1 The children fed the hens.	子どもたちはメンドリにえさをあげました。
PG 2-3 They looked for eggs.	子どもたちは卵を探しました。
They put the eggs in a box.	卵を箱に入れました。
PG 4-5 Dad had an idea.	パパはあることを思いつきました。
PG 6-7 Kipper went on looking.	キッパーは卵を探しつづけました。
PG 8-9 "Look at this egg," said Kipper.	「この卵を見て。」と、キッパーが言いました。
"This is too big."	「これは大きすぎる」。
PG Kipper looked at the hen.	キッパーはメンドリを見ました。
10-11 "This is too big for you," he said.	「こんな大きい君のじゃないよね」と、キッパーが言いました。
PG "Come and see this," said Dad.	「これを見にきてごらん」とパパが言いました。
12-13	
PG "This is too big for you," said Mum.	「これはあなたには大きすぎね」と、ママが言いました。
14-15	
PG 16 "This is too big for me," said Dad.	「これはパパにも大きすぎだよ」とパパが言いました

- 1) 表紙を見せ、Kipper たちがどこで何をしているのか考えます。タイトルを読み、the big egg は何のことか想像します。
- 2) 1 ページの絵を見て、Kipper たちが、自宅にいるのではなく、農場(farm)にきていることが分かります。描かれているものをどれだけ英語で言えるか試してみましょう。ここで、子どもが言う単語を全部ボードに書き出すと良いでしょう。次に、英文を指さし、読める単語があるか聞き、1 つでも読めたら誉めます。英文を読んで聞かせます。
- 3) フォニックス基本ルールで読める単語は、big, box, Dad, egg, fed, had, hen(s)などです。
- 4) 2 ページ以降も 2) の方法で読み進めます。イラストに描き込まれたユーモア (Floppy は農場にいるすべての鳥に負けていますね) を楽しむことを忘れないで。

また、子どもが読める単語だけでなく、context words をたくさん聞かせましょう。

- 5) 役柄を割り当て、一緒に読み進む中で自分のセリフを言う練習をすると、読んだ英語をしっかり自分のものにすることができます。また、イラストに登場する様々な鳥を絵図鑑で調べましょう。ダチョウの卵とニワトリの卵の大きさ、重さを調べましょう。

Poor Floppy 「かわいそうなフロッピー」

Poor Floppy		かわいそうなフロッピー
PG 1	Floppy was not well.	フロッピーは具合が良くありませんでした。
PG 2-3	He lay on his bed. "He looks bad," said Kipper.	フロッピーは自分のベッドに横たわっていました。 「具合が悪いみたい」とキッパーが言いました。
PG 4-5	Biff wanted Floppy to get well. Kipper was sad.	ビフはフロッピーが治りますようにと願いました。 キッパーは悲しかったです。
PG 6-7	Mum took Floppy to the vet. Chip went, too.	ママがフロッピーを動物病院へ連れて行きました。 チップもついて行きました。
PG 8-9	Chip looked at the pets. "I can see six cats," he said.	チップはペットを見ました。 「猫が6匹いる」とチップは言いました。
PG 10-11	Floppy just looked at the cats. He was not well.	フロッピーは猫をただ見ていました。 彼は具合がよくありません。
PG 12-13	The vet looked at Floppy. "Give him some pills," she said.	獣医さんがフロッピーを診察しました。 「薬をのませてください」と言いました。
PG 14-15	Mum took Floppy home. Floppy had some pills.	ママはフロッピーを家に連れ帰りました。 フロッピーは薬をのみました。
PG 16	Floppy was soon better.	じきにフロッピーは良くなりました。

- 1) 表紙を見せ、Floppy はいったいどうしたのか考えます。タイトルを感情を込めて読み、意味が分かるか聞きます。「かわいそうなフロッピー」と分かってからストーリーを読み始めます。
- 2) 1 ページの絵を見て、Floppy はどうしたのか考えます。英文を指さし、読める単語があるか聞き、1 つでも読めたら誉めます。英文を読んで聞かせます。
- 3) フォニックス基本ルールで読める単語は、bad, bed, can, get, had, just, not, pets, sad, six, vet などです。

4) 2 ページ以降も 2) の方法で読み進みます。bed と bad, bad と sad、pet と vet、look と took のように、1 文字を入れ替えることで、別の単語になるものを探しましょう。

【-ad ファミリー】

bad	cad	dad	fad	had
lad	mad	pad	sad	tad

このように、意味のある単語、意味の無い単語がまざった-ad で終わる単語を書き出し、すらすら読む練習をすると良いでしょう。

5) 絵本を閉じて、クイズをしましょう。動物病院の待合室にはどんな動物がいたでしょう。診察室には視力検査表がありましたが、いったい誰の視力検査でしょう。14-15 ページには Floppy へのお見舞いがたくさんあります。誰から何が届いているでしょう。元気になった Floppy は誰のスリッパをくわえていますか？

Put It Back 「(海に)返してあげよう」

Put It Back	(海に)返してあげよう
PG 1 “Look at this,” said Biff.	「これ見て」とビフが言いました。
PG 2-3 She had a crab in her hand. “Put it back,” said Chip.	ビフは手の中に一匹のカニを持っていました。 「海に返してあげて」とチップが言いました。
PG 4-5 Biff put the crab back. “Let’s look on the sand,” said Dad.	ビフはそのカニを海に返しました。 「砂の上を見てみよう」とパパが言いました。
PG 6-7 “Come and see this,” said Chip. He had a net.	チップが「これを見に来て」と言いました。 彼は網を持っていました。
PG 8-9 “Come and see this,” said Mum. She had a bit of wood.	ママが「これを見に来て」と言いました。 ママは木を持っていました。
PG “Look at this shell,” said Kipper, 10-11 “This is the best of all.”	キッパーが「この貝殻を見て」と言いました。 「これって今までで、最高！」
PG The shell had legs. 12-13 “Oh no!” said Kipper. “What is it?”	その貝殻には足がありました。 「おやまあ、これは何だろう？」とキッパーが 言いました。
PG “It’s a hermit crab,” said Dad. 14-15 “It’s a crab that lives in a shell.”	パパが「それはヤドカリだよ」と言いました。 「貝殻の中で暮らしているカニなんだよ」。
PG 16 “Put it back,” said Kipper.	キッパーは「これも海に返して」と言いました。

- 1) 表紙を見せ、Biff と Chip がどこで何をしているか話し合います。タイトルを読み、「元に戻して」という意味であることを教えます。この絵本では、何をどこに戻すのか想像します。“Put it back.”を動作をつけて子どもと一緒に言ってみましょう。
- 2) 1 ページを見せ、家族 5 人がどこで何をしているか話し合います。英文を指さし、読める単語があるか聞き、1 つでも読めたら誉めます。said はセリフのあとに必ず現れるので、sight word として教えてしまいましょう。英文を読んで聞かせます。

- 3) フォニックス基本ルールで読める単語は、back, best, bit, crab, Dad, had, hand, legs, Mum, net, sand などです。
- 4) 2 ページ以降も 2) の方法で読み進めます。3 ページで“Put it back,”を読むとき 1) で練習した動作をつけると、子どもと一緒に言うのが自然になります。14 ページの新出単語 hermit crab はヤドカリです。16 ページでも、動作をつけて“Put it back,”と一緒に言います。
- 5) 子どもたちはヤドカリを知っているでしょうか？ 図鑑やインターネットで調べてみましょう。子どもに好きな人物のセリフを担当させて一緒に読みましょう。Biff たちが海岸でつけた色々なものを絵カードにし、絵カードを小物につかっ role play をしても良いでしょう。[æ]の含まれる単語を全部みつけ(書き出してもよい) a の文字があるので、a は[æ]という音だね、とフォニックスのルールを復習しても良いでしょう。i [i]についても同様にすることができます。

In a Bit 「ちょっと待って」

In a Bit		ちょっと待って
PG 1	“Come and help,” said Mum.	「来て手伝ってちょうだい」と、ママが言いました。
PG 2-3	Biff was looking at the TV. “In a bit,” she said.	ビフはテレビを見ていました。 「ちょっと待って」と、ビフは言いました。
PG 4-5	Dad had a job for Chip. “Come and help,” he said.	パパはチップに用事がありました。 「来て手伝ってくれないか」と言いました。
PG 6-7	Chip was looking at the TV. “In a bit,” he said.	チップはテレビを見ていました。 「ちょっと待って」と、チップは言いました。
PG 8-9	Kipper’s room was in a mess. “Come and help,” said Mum.	キッパーの部屋は散らかっていました。 ママが「来て手伝ってちょうだい」と、言いました。
PG 10-11	Kipper was looking at the TV. “In a bit,” he said.	キッパーはテレビを見ていました。 「ちょっと待って」と、キッパーは言いました。
PG 12-13	“What can we do?” said Dad. Mum had an idea.	パパは「どうしたらいいだろう?」と言いました。 ママはあることを思いつきました。
PG 14-15	Biff, Chip and Kipper wanted dinner.	ビフとチップとキッパーは夕食が食べたくなりました。
PG 16	“In a bit,” said Mum and Dad.	「ちょっと待って」と、パパとママは言いました。

- 1) 表紙を見せ、子どもたち3人が何をしているか話し合います。そう、テレビに夢中です。タイトルを読み「ちょっと待ってね」という意味だと教えます。この絵本で、どんなことが起こるか想像します。
- 2) 1 ページを見せます。said Mum. は読めるでしょうか？英文を指さしながら読んで聞かせます。次のページで Biff がなんと答えるか想像します。
- 3) フォニックス基本ルールで読める単語は、Biff, bit, can, Chip, Dad, had, help, mess, Mum です。

- 4) 2 ページ以降も 2)と同様に読み進みますが、“Come and help.” xxxxx was looking at the TV. “In a bit.”が何度も繰り返されますので、子どもはすぐに一緒に声を出して読むようになります。そのとき、子どもが読んでいる部分を指で指し示すようにしましょう。
- 5) [i]の音を含む単語がたくさん登場します。全部みつけ(書き出してもよい)i が[i]の音を表すことを確認・復習しましょう。同様に e [e]も復習できます。8-9 ページの Kipper の散らかった部屋にあるものを英語でどれだけ言えるかチャレンジしてみてもよいでしょう。廊下にメガネが落ちていますね。13 ページの Mum のマグカップ(mug)に書いてある英語は読めますか？

A Present for Mum 「ママへのプレゼント」

A Present for Mum		ママへのプレゼント
PG 1	Dad had a little box.	パパは小さな箱を持っていました。
PG 2-3	It was a present for Mum	それはママへのプレゼントでした。
PG 4-5	Dad had an idea. He wanted to make Mum laugh.	パパはあることを思いつきました。 ママを笑わせたいと思ったのです。
PG 6-7	Mum and Dad had a party.	ママとパパはパーティーを開きました。
PG 8-9	Mum gave Dad a present. Dad gave Mum a big box.	ママはパパにプレゼントをあげました。 パパはママに大きな箱をあげました。
PG 10-11	Mum had a smaller box. "What is it?" she asked. The present got smaller...	ママは、(中にあった)少し小さい箱を持ちあげました。 「何かしら？」と彼女は言いました。 プレゼントはだんだん小さくなっていきました。
PG 12-13	...and smaller ...and smaller. "This is for you," said Dad.	小さく、そしてますます小さくなりました。 「これは君へのプレゼントだよ」と、パパが言いました。
PG 14-15	"And this is for you," said Mum.	「そしてこれがあなたへのプレゼントよ」と、ママも言いました。
PG 16	"Oh Dad!" said Mum. "Oh Mum!" said Dad.	「まあ、パパ」とママが言いました。 「おお、ママ」とパパが言いました。

- 1) 表紙を見せ、タイトルを読みます。「ママにプレゼントを買ったんだね」とすぐわかりますから、なぜプレゼントを買ったのか、考えます。
- 2) 1 ページを見せます。みんなが何をしているか話し合います。little 以外は、既に何度も見て読んだ単語ばかりです。読めるかな、と聞きます。少しでも読めたら誉めます。英文を読んで聞かせます。
- 3) フォニックス基本ルールで読める単語は、big, box, Dad, had などです。Kipper は見慣れて読めるでしょう。
- 4) 2 ページ以降も 2) と同様に読み進みます。6-7 ページで、結婚記念日、しかも 10 年目の特別な日であることを教えます。Mum から Dad へのプレゼントは 10 ページ

を見ると庭仕事のショベル(spade)であることが分かります。12-13 ページでは smaller の繰り返しがあります。本文を読むだけでなく、イラストの箱を1つずつ指さしてその度に and smaller と繰り返して聞かせ、だんだん小さくなるのを実感させます。

5) 6/7 ページのパーティの場面を見せ、登場人物を紹介しましょう。窓の外には、お隣のおじさんと犬が見えます。箱を開けると中に小さい箱がいくつも重なって入っているのを「入れ子」と言います。家の中にあるものを使って、「入れ子」を作ってみましょう。また、包装紙や新聞紙を使って、Dad が作ったようなプレゼントを実際に作ってみてもよいでしょう。包装を解きながら、It's getting smaller, and smaller, and smaller.....と言えますよ。

Level 2 Patterned Stories は、英文を自分の力で読む練習を多くし、また Level 2 の様々なストーリーに頻繁に使われる vocabulary に見慣れさせるように製作されました。ご存じのように ORT は、イギリスの子どもの English(国語)の教材ですが、母国語が英語の子どもが全員すらすらと読めるようになる訳ではありません。なかなか文字と音が結びつかない、いわゆる slow learners もいます。その子ども達のために、基本本文を繰り返し、新出単語はイラストを見て推測できるように作られた絵本は、EFL (English as a Foreign Language)として英語を学習している日本の子ども達の学習にぴったりです。EFL の子ども達は、英語学習の時間以外で英語に接する機会が皆無、または殆ど無いので、英語を生きた言語として体験することがありません。同じレベルでの反復練習が含まれた絵本をたくさん読んで聞かせ、自分でも「読める」という満足感をあげあわせましょう。

私はレッスンで多くの絵本を使います。その際、3つの段階を考えます。

- | |
|---|
| 1) Pre-reading
2) Reading together
3) Follow-up |
|---|

- 1) では絵本に含まれる単語、トピック、構文をあらかじめ導入します。そうすることで、英語の絵本を読んでもらう子ども達の負担を少なくします。もちろん、この段階をレッスンで扱わなくても、子どもがすーっと理解してしまう優れた絵本はたくさんあります。また、コースブックで Family を学習したら、そこで学習した単語が幾つか含まれている絵本を読んであげることによって、子どもは自然に 2) の Reading together に入っていくことができます。
- 2) を単に Reading としないで Reading together としているのは、美しい朗読を聞かせるのではなく、子ども達が参加する楽しい読みを実践するということです。絵本を楽しんでいる子どもは、Repeat after me.と言わなくても、先生(またはお母さん)と一緒に英語を声に出して読みたくなるものです。

3) の Follow-up では、絵本を何度も読んで吸収した英語を、別の場面(situation) や文脈(context)で使うアクティビティをします。こうすることで、子ども達は英語を自分の言葉として使うようになります。

Level 2 Patterned Stories は、1 冊ごとの英語がコントロールされ、同じ構文が繰り返され、新出単語は必ずイラストに描き込まれていますから、1) の段階を飛ばして、いつ読んであげてもかまいません。1 冊ごとの具体的な活用法を参考に、子ども達と英語を楽しんでください。

を読みます。Hey presto! はマジシャンのかけ声で、「ほら!」「それ!」という元はイタリア語の表現です。

- 2) 1 ページを見せ、Wilf, Wilma, Mum and Dad を確認します。夜のお出かけであることが絵から分かります。英文を指さし、読めるかな?と聞きます。Monkey Tricks の 1 ページの英文と同じパターンです。1 つでも読めたら誉めます。英文を指さしてどこを読んでいるか分かるようにして読んで聞かせます。次はどんな場面か予測してからページをめくります。2 ページの conjuror という単語は magician と同じ意味で、絵を見ると理解できます。4 ページ以降は、見開きごとに、She took (). She put (). というパターンが続きます。入れ替えの単語は、絵から理解できますから、絵について話し合ってから英文を読むことで、子どもの読みを促進します。15 ページまで読み進んだら、最終ページでどのようなマジックが見せられるか予測してからページをめくります。
- 3) この絵本は took, put を練習するように作られています。様々な単語が使われていますが、どれも絵から推測できる context words ですから、子どもが読む負担は大きくはありません。
- 4) Sheena, Mum, Dad, Wilma の役を子ども達にさせます。マジックの小物を用意しておき、先生が絵本を読むのに合わせて act out しましょう。

It's the Weather

- 1) 表紙を見せ、誰が何をしているか話し合います。学校の入り口です。先生(Mrs May)や用務員のおじさん(janitor/custodian)が出勤するところですが、風が強くてみんな困っていますね。タイトルを読みます。weather は天気という意味だと教えます。絵本を読んでタイトルの意味を考えよう、と言います。
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。先生の様子から、子ども達が騒がしいことが分かります。英文を読みます。noisy を大きな声で読んで感じを出します。次は子ども達がどんな様子か予測してからページをめくります。同様に読み進み、6-7 ページを読んでから、先生の名前には Mrs をつけることを教えます。Mrs May がどんな気持ちか話し合います。12-13 ページ、16 ページでも Mrs May がどんな気持ちか話し合います。英文は The Children were . のパターンの繰り返しですから、入れ替えの単語以外はすぐに読めるようになります。絵について話し合うとき、窓の外の用務員のおじさんの赤い帽子に注目しましょう。
- 3) この絵本は were と said を練習するように作られています。気持ちや様子を表す形容詞は絵から推測できるように作られています。noisy, silly, messy, untidy,

cross, grumpy, unhappy, good を、子ども達と相談して、表情、体、声、音で表現してみましょう。

- 4) 希望する子ども 1 人に Mrs May の役を、もう 1 人に用務員のおじさんの役を、クラス全員が子どもの役をあて、先生が絵本を読むのに合わせて act out します。赤い帽子を用意しておき、教室の本棚を学校の塀に見立てると楽しいパフォーマンスになります。

Naughty Children

- 1) 表紙を見せ、Kipper の家に誰が来たのか話し合います。タイトルを読み naughty は「わんぱくな」という意味であることを教えます。この絵本で何が起きるか想像します。
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。この男性はアジア人のイメージでしょうか？子どもを預けにきたようです。2人の子どもは Kipper たちと仲良く遊べるでしょうか？予測してからページをめくります。2-3 ページでは、女の子を指さして climbed を、男の子を指さして jumped を読みます。4-5 ページで何が起きるか予測してからページをめくります。8-9 ページを読んだら、Biff の good idea はどんなことか話し合います。
- 3) この絵本は climbed, jumped を練習するように作られています。They climbed on (). They jumped on (). が繰り返され、入れ替えの単語は絵を見て推測できるように作られています。必ず、絵について話し合い、英語で言えるものを言わせてから英文を読むようにしまそう。英文を読むときは、単語を指さしてどこを読んでいるか分かるようにして読みます。入れ替えの単語の前でポーズして、子どもが英語を言うようにし向けると良いでしょう。
- 4) True/False ゲームをします。The children jumped on the bed. のように絵本に描かれていることを言ったら、True と答えます。The children jumped on the curtains. のように描かれていないことを言ったら False と答えます。(このゲームに慣れていない子ども達ならば、True という代わりに両手で○を作る、False という代わりに両手で×を作るようにします。)このゲームは最初はリスニングでしますが、慣れてきたら、ボードに英文を書いて、True/False ゲームをリーディングでします。片面に True、裏に False と書いたカードを 1 人に 1 枚渡し、カードを上げながら True/False! と大きな声で答えさせると良いでしょう。

A Sinking Feeling

- 1) 表紙を見せ、誰がどこに行くところか話し合います。左から Biff, Mum, Kipper, Wilf, Chip, Wilma ですね。
- 2) 1 ページを見せ、もう一度人物の名前を確認します。Kipper は腕に浮き(water wings)をはめていますね。英文を指さし、読める単語があるか聞きます。1 つでも読めたら誉めます。英文を読みます。プールで何が起きるか想像します。ページをめくり、2-3 ページの絵を指さしながら英文を読みます。次に誰が登るか予測します。4-5 ページを見せ、絵について話し合います。Wilma が「おいで」と言い、Wilf が登っていることが分かってから英文を読みます。同様にして、15 ページまで読み、16 ページで何が起きるか予測してからページをめくります。
- 3) この絵本は“Get on.”, said, climbed, couldn’t を練習するように作られています。4-5 ページから 8-9 ページまでは同じパターンで人物の名前を入れ替えていますから、必ず絵を見て誰が「おいで」と言い、誰が登っているか予測・理解してから英文を読むようにすると、子どもと一緒に声を出して読むようになります。couldn’t は、難易度の高い単語ですが、絵を見て意味がわかる context word です。
- 4) Kipper たちの役を割り当てて act out します。大きいクッションがあれば duck として理想的です。先生が絵本を読み、“Get on.”のセリフを子ども達が言います。Kipper の役の子どもには“I can’t get on.”とすることを教えます。

Creepy-crawly!

- 1) 表紙を見せ、誰が何をしているところか話し合います。Wilma が持っている箱に The Joke Shop と書いてあります。Monkey Tricks の表紙を見せ、Kipper が持っている袋にも同じことが書いてあることを見せます。Kipper の袋には何が入っていたでしょうか？どうやら、The Joke Shop の袋には「いたずら」の材料が入っているようだ、と子ども達が理解したら、タイトルを読みます。気味が悪い感じを込めて読みます。この絵本で何が起きるのか想像します。
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。読める単語はあるかな、と聞き、1 つでも読めたら誉めます。2 ページで何が起きるか想像してからページをめくり、2-3 ページの絵について話し合ってから英文を読みます。次に誰が登場するか予測してからページをめくり、4-5 ページの絵について話し合い、Dad が Creepy-crawly を取り出すことができなくて Wilf が Mum を呼んだ

ことが分かってから英文を読みます。“Get it out,”は意味を表すジェスチャーをつけて言うようにします。6-7 ページも同様にします。Ugh!は「ウギャー」という感じで叫び声をあげます。Wilf called Mum.と読んだら、みんなで“Mum!”と大きい声で呼んでみましょう。同様にして 15 ページまで読み進み、16 ページで Kipper がどうするか予測してからページをめくります。

- 3) この絵本は couldn't, said, called, “Get it out.”を練習するように作られています。15 ページまで、見開きごとに人名が入れ替わるだけで、同じパターンが続きます。必ず絵を見て誰が「できない」と言い、誰が誰を呼んでいるか予測・理解してから英文を読むようにすると、子どもも一緒に声を出して読むようになります。
- 4) 7 人の子どもに Kipper たちの役を割り当てて act out します。100 円ショップのいたずらコーナーでゴム製のクモやサソリなど気持ちの悪い生き物を 2-3 個買い、重ねて糸で結ぶと、なんだか訳のわからない Creepy-crawly を作ることができます。空き箱または、テーブルを bathtubに見立てて Wilma 役の子どもが creepy crawly をお風呂に入れるところから始めます。

Level 2 Patterned Stories

Monkey Tricks いたずら

ウィルフとウィルマのパパが子ども達を動物園へ連れて行ってくれました。みんなはまずキリンを見ました。ウィルフとウィルマのパパは、キリンの背が高い理由を説明してくれました。「キリンたちは木のでっぺんのみずみずしい葉っぱを食べるためにあんなふうに進化していったんだよ」。次にみんなはアシカを見ました。ちょうど餌付けの時間でした。陸の上では体をくねらせてよちよちと歩くアシカ達も、ひとたび水に飛び込むと機敏にそして優雅に泳ぎまわります。アシカ達ははらぺこだったので、飼育係が投げた魚をととも上手にキャッチしました。「アシカたちは海に住んでいるけれど魚じゃないんだよ。どんな生き物の仲間か知ってる？」とウィルフとウィルマのパパが子どもたちに尋ねました。「哺乳類よ」とウィルマが答えました。次にみんなはワニを見ました。ワニたちは眠っていたので、キッパーには最初、それが本物の生きたワニだと思えませんでした。「プラスチックでできたおもちゃじゃないよね？」とキッパー。「本物だよ。陸地では、君らより速く走れるんだよ。だから追いかけられないように気をつけなくちゃね」とパパ。ウィルフが「僕、走るのは得意だよ。」と言いました。「ワニよ、ワニよ、ワニさんよ、さあ来い。勝負してやる」。その次に、みんなはオウムを見ました。オウムたちは、鳴き声をあげたり羽根をばたばたさせたりして、騒々しくしていました。ビフはオウムの小屋には入りたくないと思いました。次にゾウを見に行くと、ちょうど牙を磨いてもらっているところでした。あまりの大きさに子ども達はびっくりしました。次にみんなは、すぐ近くのサルを見に行きました。サルたちの動きはなんとも愉快です。ウィルマのパパは笑いながら、「このサルたちとメイ先生のクラスみんなは大してかわらないだろうなあ」と冗談を言いました。一匹のサルがチップに向かって妙な表情を作ったので、ビフがみんなに「あれ見て！ 誰かさんを思い出さない？」と言いました。「キッパーだ！ でもキッパー、どこに行っちゃったんだろう。さっきから見てないけど」とチップ。ウィルマのパパも同じくキッパーの姿をさっきから見ていなかったことに気がついて、迷子になってしまったのではないかと心配しました。子ども達もキッパーがととも心配になり、みんなでキッパーを探しました。「でも迷子になるわけないよね。だってゾウを見ていた時には、キッパーも僕らと一緒にいたんだよ」とウィルマが言いました。「もし自分から姿を隠したんだとしたら、キッパーはいたずら小僧(*a little monkey)だな」とパパ。そこへサルのお面をかぶったキッパーが現れました。「いたずら小僧(a little monkey)って言う

た通りだったよ。カメラがあつたらこのおサルさんのいたずらが撮れたのになあ」とパパは言いました。

*注…monkey には「いたずら小僧」の意味もある

Monkey Tricks いたずら

- PG 1 The children went to the zoo.
子ども達は動物園に行った。
- PG 2-3 They looked at the giraffes.
The giraffes were tall.
彼らはキリンを見た。
キリンは背が高かった。
- PG 4-5 They looked at the seals.
The seals were hungry.
彼らはアザラシを見た。
アザラシはお腹がすいていた。
- PG 6-7 They looked at the crocodiles.
The crocodiles were asleep.
彼らはワニを見た。
ワニは寝ていた。
- PG 8-9 They looked at the parrots.
The parrots were noisy.
彼らはオウムを見た。
オウムは騒々しかった。
- PG 10-11 They looked at the elephants.
The elephants were big.
彼らは象を見た。
象は大きかった。
- PG 12-13 They looked at the monkeys.
The monkeys were funny.
彼らは猿を見た。
猿は面白かった。
- PG 14-15 They looked for Kipper.
彼らはキッパーを探した。
- PG 16 Kipper looked like a monkey.
キッパーは猿のように見えた。

Hey Presto! そ〜れ!

ウィルマとウィルフは手品ショーへ連れて行ってもらいました。二人とも、夜のお買い物へ出かけるものとはばかり思っていたので、突然パパから「お買い物じゃなくて、実はこれからショーへ行くんだよ」と聞かされた時には二人とも大喜び。ウィルマはどんなショーへ行くのかパパに聞こうとしましたが、パパは「行ってのお楽しみ！」と誇らしげに言うのみです。「ホールで一番いい席を取ったんだよ。特にこのショーにはとっておきの席さ」

席はパパの言った通りのよい席でした。一番前の列でステージはすぐ間近です。シーナという名のマジシャンがショーをしました。シーナは最初に、ハンカチをつかった手品を披露しました。色とりどりのハンカチをいくつも片手に押しこみ、「そ〜れ(Hey presto)！」と掛け声をかけてから引っ張り出すと、ハンカチは互いに結ばれあってひとつつながりになっていました。これにはパパも感心しました。

「さてみなさん、お次のトリックには殿方の協力が必要です」そう言うとシーナがパパの方を見ました。シーナは舞台から降りてきて、パパの明るい色をした派手なネクタイをとりました。「これはどなたかからのプレゼントかしら？」パパがうなずくと、シーナが「だったら、きっとその方はあなたのことがあまり好きじゃなかったのね」と言って、ネクタイをバッグに入れました。会場のみんなが笑いました。

「さあみなさん、お次はご婦人に協力していただくなくっちゃ」そう言うと、シーナはママの方を見ました。今度はママのイヤリングを取ると、それをバッグに入れました。シーナはパパに気付かれないように、こっそり腕時計も取ってしまっていました。「気がついてましたか？」とシーナにがパパの腕時計を見せると、パパは「あれ！僕の腕時計だ」と驚いて言いました。パパが腕時計をしばらく貸してあげること同意したので、シーナはこの腕時計もバッグに入れました。

シーナはパパを舞台の上に連れて行き、バッグをパパの頭の上へのせ、さらにその上にトップハットをかぶせました。「さて、ネクタイと腕時計と指輪は無事でしょうか？」とシーナ。パパは内心、(僕の頭の上ののっかってるんだから無事に決まってるのに)と思いました。

次にシーナは、「もう一人助けが必要です。お嬢ちゃん、手伝ってくれますか？」と言って、ウィルマを指名し、舞台の上に呼び寄せました。そして、大きな箱を持ち出しました。「これは私の魔法のキャビネットです」そして、扉を開いて、箱の中にしかけがないことを観客達に見せてから、ウィルマを中に入れて扉を閉めました。シーナが箱の中のウィルマに「大丈夫？」と声をかけると、中から「はい」というぐもった声が返ってきました。

「さーて旦那様、あなたのネクタイと腕時計、それに奥様のイヤリングは一体どこにあるでしょうか？」とシーナがパパにたずねました。「簡単ですよ。僕の頭の

上のバッグの中でしょう」とパパ。「そう。私がバッグの中に品物を入れてあなたの頭の上にのせてトップハットをかぶせてから、誰も手を触れてないですよ？」とシーナ。「はい」とパパ。そこで、シーナは魔法の杖をとりだし、ウィルマの入った箱をコツコツと叩いて「そ〜れ(Hey presto)！」と声をかけました。

シーナが魔法のキャビネットの扉を開けると、中からウィルマが出てきました。パパは目を疑いました。なんと、ウィルマはパパのネクタイと腕時計、それにママのイヤリングをつけていたのです！観客たちは拍手喝采し「なんてすごいトリックなんだろう」、「どうやったのかしら！」と口々に言いました。そして、ウィルマが口にした言葉はもちろん……、「そ〜れ(Hey presto)！」

Hey Presto ! そ〜れ !

- PG 1 The children went to a show.
Mum and Dad took them.
子ども達はショーに行った。
ママとパパが連れて行ってくれた。
- PG 2-3 A conjuror was in the show.
She was called Sheena.
魔術師はショーに出演していた。
彼女はシーナと呼ばれていた。
- PG 4-5 She took Dad's tie.
She put it in a bag.
彼女はパパのネクタイを持って行った。
彼女はそれをバッグに入れた。

- PG 6-7 She took Mum's ear-ring.
She put it in the bag.
彼女はママのイヤリングを取った。
彼女はそれをバッグに入れた。
- PG 8-9 She took Dad's watch.
She put it in the bag.
彼女はパパの腕時計を取った。
彼女はそれをバッグに入れた。
- PG 10-11 She took Dad on to the stage.
She put the bag on Dad's head.
彼女はパパをステージの上に連れて行った。
彼女はパパの頭にバッグをのせた。
- PG 12-13 Sheena took a big box
She put Wilma inside.
シーナは大きな箱を持ち出した。
ウィルマをその中に入れた。
- PG 14-15 Sheena took her wand.
"Hey presto!" she said.
シーナは彼女の魔法の杖を取り出した。
「そ〜れ！」と言った。
- PG 16 "Hey presto!" said Wilma.
「そ〜れ！」とウィルマは言った。

It's the Weather

それはお天気のせい

風がとても強い日のことでした「ああ、いやだ。今日みたいな日は」とメイ先生は思いました。メイ先生のいやな予感は的中しました。子ども達は騒々しく喋ったり笑ったりし、中には叫んでいる子までいます。メイ先生は子ども達に注意しました。「シーツ。やめてちょうだい」メイ先生は子ども達を自分に注目させ、静かにすればみんなの大好きな絵本を読んであげるといったので、子ども達は少しの間だけ静かになりました。

休憩時間になってメイ先生はコーヒーで一息つくことができましたが、その間外で遊んでいた子ども達は、戻ってきたときにはまた元通り。「やれやれ、朝の延長にならなきゃいいのに」とメイ先生は思いましたが、案の定子ども達は興奮。さわがしくふざけてばかりで、おまけにものを散らかしたり、ぐちゃぐちゃにしたりしました。メイ先生がアクティビティ・コーナーへ様子を見に行ってみると、画用紙や絵の具が床にぶちまけられていて、小さな男の子の手は緑色の糊でベタベタでした。普段はめったに怒らないメイ先生もこの日ばかりはかんかんです。「このごちゃごちゃを今すぐきれいにしてちょうだい。絵の具も画用紙も糊もクレヨンも全部片付けて」いつになくきつい口調で言いました。

散々な朝が終わり、ランチタイムになりました。でも、子ども達はまたもや浮き足だっています。メイ先生は窓の外を見やりました。風が窓に吹き付け、葉っぱや紙くずが校庭を舞っていました。メイ先生は風が弱まることを願いました。「やれやれ」とメイ先生が言いました。子ども達がお行儀よくできない理由を、メイ先生は知っていました。「お天気のせいね」とメイ先生は思いました。「この風が収まってくれない限り、午後あまり期待できないわ」

しかし、メイ先生の悪い予感はまだしても的中してしまいました。午後、メイ先生は子ども達に静かに取り組める課題を与えましたが、お友達同士で助け合っなければならない事や、一緒に使わなければならない物があり、そのうちいさかいが始まってしまったのです。ビフとアニーナという女の子がまず言い争いをはじめました。チップやウィルフや他の子ども達もそれに参加したので、メイ先生はそちらも止めなければなりません。「叫ぶことないでしょう。みんなお行儀よくして。いらいらしないのよ」とメイ先生は注意しました。

ウィルフとレイチェルという名前の女の子とのけんかはひどいものでした。二人が泣いているよ、とチップが報告したので、メイ先生はすぐにかかけつけ、二人を仲直りさせました。ふたりともにきちんと相手にあやまらせ、それから握手をさせました。周りのみんなもそれで少し元気をとりもどしましたが、子ども達の心が落ち着かないわけをメイ先生は分かりきっていました。

突然、窓にたたきつけていた風が止んで、雨になりました。メイ先生はみんなに

声をかけて窓の外を見せました。「おやおや。みんな聞いてね。今日はみんな、騒いだり散らかしたりイライラしたり、あまり良い一日とは言えなかったわね。その理由はね、お天気のせいなの。ほら、外をみてごらんなさい。お天気はどうなってる？」

「雨が降ってるよ」とウィルフが言いました。

「それから？」とメイ先生。

「風が止んだわ」とビフ。

「その通り。やっと風が止んだのだから、みんなも落ち着いて腰を下ろして、静かに残りの時間を過ごせるわよね」とメイ先生。

少しすると雨があがって、太陽が輝きだしました。メイ先生はホッとしました。そして、子ども達のやりたいようにやらせてあげました。すると今度は、騒いだり散らかしたりけんかしたりせず、いい子で作業をしてくれるようになりました。一日の最後の時間になって、やっとメイ先生は先生でいることをもう一度楽しめるようになりました。

一日が終わり、下校の時間になりました。子ども達が父母の元へ駆け出していく頃には、太陽が輝いていました。「なんていう一日だったのかしら」とメイ先生は思いました。一方子ども達は家に帰って、お母さんやお父さんに「今日は学校は楽しかったかい？」と聞かれたとき、「うん。最高だったよ！」と答えたのです。信じられますか？

It's the Weather **それはお天気のせい**

- | | |
|--------|--|
| PG 1 | The children were noisy.
子ども達は騒がしかった。 |
| PG 2-3 | The children were silly.
子ども達はどうしようもなかった。 |

- PG 4-5 The children were messy.
The children were untidy.
子ども達は散らかしっぱなしだった。
子ども達はだらしがなかった。
- PG 6-7 “Oh dear!” said Mrs May.
“It’s the weather.”
「あらまあ！」とメイ先生が言った。
「お天気のせいだわ」。
- PG 8-9 The children were cross.
The children were grumpy.
子ども達はいらいらしていた。
子ども達は不機嫌だった。
- PG 10-11 The children were unhappy.
子ども達は落ち込んでいた。
- PG 12-13 “Oh dear!” said Mrs May.
“It’s the weather.”
「あらまあ」とメイ先生が言った。
「お天気のせいだわ」。
- PG 14-15 The sun was shining.
The children were good.
太陽が輝いていた。
子ども達は良い子だった。
- PG 16 “What a day!” said Mrs May.
「何という一日だったこと」とメイ先生は言った。

ある休日のことでした。突然、男の人が二人の子どもを連れてやってきたので、ビフとチップとキッパーはびっくりしました。二人の子の名前はピーターとジェーンといいました。キッパーよりはちょっと年上、ビフとチップよりはちょっと年下の子たちです。男の人はママに「ピーターとジェーンがお世話になります。会議が終わり次第、5時過ぎには迎えに来ますから」と言いました。

男の人が去って行った後、ママはビフとチップの二人に、彼らとお友だちになって一緒にゲームでもしてあげるよう提案しました。そこでビフとチップは二人をリビングルームに連れて行き、「ゲームでもする？」と聞きましたが、二人は部屋の中で追いかけて始めてしまいました。二人は家具によじ登ったり、ソファの上に飛び降りたりしました。「これはいいゲームだね」とピーター。「このテーブルはジャンプするのにぴったりだし、ソファは飛び降りるのにちょうどいいや」

ビフとチップは、みんなで二階へ上がって自分たちの部屋で本でも読もうと提案しました。しかし、ピーターとジェーンは二階へ上がった途端ママとパパのベッドルームへ駆け込み、カーテンをよじ登ったり、ベッドの上に飛び降りたりしました。「私たち、あなたたちのお家が好きよ。最高の遊び場になるもん」とジェーン。「ワイ。このベッド、最高のスプリングボードになるよ」とピーター。ビフもチップもキッパーも、これにはびっくり。こんな子たちは見たことがありません。ビフがこっそり言いました。「この子たち、今までに一度も家具を見たことないのかしら？」

ビフたちは二人がやんちゃをしても物を壊したりしないよう、二人をお庭に連れていくことにしました。ところがお庭に出ると、二人はさらにわんぱくになってしまいました。二人は木登りをし、ママが植えたお花の上に飛び降りました。「なんとかしなきゃ」とビフが言いました。

チップがサッカーボールをもってきたので、少しの間、みんなでそのボールで遊びましたが、すぐにジェーンが排水用のパイプによじ登りはじめてしまいました。ピーターは、方向なんておかまいなしに、ボールを力いっぱいキックしたりヘディングしたりしています。ママはピーターとジェーンがこんなにもわんぱくでいうことを聞かない子たちだとは知らなかったので、リビングルームの窓に向かってピーターがボールをヘディングしてるのを見たときには「あら、まあ！」と声をあげました。そのとき、ビフがいいことを思いつきました。

ビフのアイデアとは、立派な遊び場を備えた公園に、二人を連れていくことでした。公園でなら、二人も好きなだけ走り回れます。ママがピクニックに行こうと提案し、みんなで公園へやってくると、二人もこの公園が気に入りました。二人ははしごを登ったり、丸太から飛び降りたりし、ちっとも疲れた様子を見せません。ママは「見てるだけでも疲れちゃうわ」と言いました。

ピーターとジェーンは午前中、遊具で遊び続けました。ネットをよじ登り、壁から飛び降りました。もちろんビフやチップも加わりましたが、二人のエネルギーにはついていけませんでした。

食事の時間になりました。でも、ピーターもジェーンも、遊びを中断して、きちんと腰掛けゆっくり食事をしようとする気はないみたいです。二人は食事の途中でかけだし、サッカーボールで遊び始めてしまいました。「お行儀が悪いわ。せめて座って、私たちと一緒に何か食べたってよさそうなのに」とビフが言いました。ママは、ピーターとジェーンを敷物の上におとなしく座らせようとするのはやめました。そして結局、みんながそれぞれに満足したのです。ママは二人を見て言いました。「なんていい子たちなのかしら！」

しかしそれも、ピクニックをしているママたちの所へピーターがサッカーボールをヘディングしてくるまでの話でした。「もうおしまい」とママは言いました。「まっすぐ家へ帰るわよ」ボールはオレンジジュースのビンをなぎ倒し、ママのサンドイッチは草むらの上に飛び散ってしまっていました。でもピーターは謝りませんでした。「確かに、これ以上二人が何かやらかす前に、連れて帰った方がよさそうだな」とチップは思いました。5時になった時、ビフとチップは大喜びしました。朝二人を連れてきたおじさんがやってきて、二人の子ども達を連れて帰っていったからです。ビフたち一家に、ようやく安らぎと静けさが戻ってきました。

Naughty Children

いたずらな子ども達

- | | |
|--------|---|
| PG 1 | Two children came.
二人の子どもがやって来た。 |
| PG 2-3 | They climbed on the furniture.
They jumped on the sofa.
彼らは家具に登った。
彼らはソファの上に跳び乗った。 |

- PG 4-5 They climbed up the curtains.
They jumped on the bed.
彼らはカーテンをつたって登った。
ベッドで跳びはねた。
- PG 6-7 They climbed up the tree.
They jumped on the flowers.
彼らは木に登った。
彼らは花の上で跳びはねた。
- PG 8-9 "Oh no!" said Mum.
Biff had an idea.
「なんてこと！」とママが言った。
ビフにある考えが浮かんだ。
- PG 10-11 They climbed up the ladder.
They jumped off the log.
彼らははしごに登った。
彼らは丸太から跳びおりた。
- PG 12-13 They climbed on the net.
They jumped off the wall.
彼らはネットに登った。
彼らは壁から跳びおりた。
- PG 14-15 Everyone was happy.
"What good children!" said Mum.
みんなは幸せだった。
「なんて良い子たちでしょう！」とママは言った。
- PG 16 The children went home.
その子ども達は家に帰って行った。

A Sinking Feeling 沈む感覚

ママが新しくできたプールへ連れて行ってくれました。ウィルフやウィルマも一緒です。キッパーは他の子ども達よりも少し遅れて水に入りました。ママが腕にはめる浮き輪を膨らませてくれるのを待っていたからです。ビフとチップ、そしてウィルフとウィルマはプールの浅い方の端でキッパーを待っていました。「おいでよキッパー！」とウィルマが声をかけました。「私のところまで泳げるかやっpegらん」。でも、キッパーは水に顔をつけるのがいやだったので、泳いでいるふりをしながら、あしでぴよこぴよこ跳ねてやってきました。片足が必ず地面についているようにして、沈んでしまわないように気をつけながらキッパーは進んでいきました。

プールでは、一日中、いろいろなセッションが行われていました。大人向けのセッションや、ママと幼児のためのセッションもありましたが、今はお楽しみのセッションの時間です。この時間には大きな浮き具が浮かべられ、それで遊ぶことができます。浮き具のひとつは、大きな太ったアヒルの形をしていました。背中にはネットがついていましたが、すぐにひっくり返ってしまうのでよじ登るのは大変です。ビフに「行け、ウィルマ、乗っちゃえ」と励まされて、ウィルマがアヒルによじ登りました。アヒルはぐらぐらしましたがひっくり返りはしませんでした。「行け、ウィルフ。乗って」ウィルマがやっきになって声をかけ、ウィルフが注意深くよじ登りました。次はチップです。「行け、チップ。乗っかれ」とウィルフが叫び、チップも注意深くよじ登りました。「お————と！」とチップは言いました。チップにはアヒルが不安定で、いつひっくり返ってもおかしくないように感じられました。キッパーは手を振り、笑いました。キッパーは泳ぐことより、こっちの方がずっと楽しいと思いました。次はビフです。ビフがネットをつかむとアヒルは大きく傾きましたが、なんとかひっくり返らずにすみました。ビフはもう一度挑戦し、男の子二人はビフの腕をつかんであげました。「乗って」とチップ、そしてビフも今度は上手に乗れました。アヒルはぐらぐら揺れましたが、ひっくり返りませんでした。ママが楽しげな様子を見ようと子ども達の方へ泳いできました。

さてさて、お次はキッパーの番です。他のみんなは、アヒルによじ登るのは、キッパーが一番大変だと知っていました。体が一番小さいからです。そこで、キッパーがアヒルの方へ歩み寄ると、みんなは手を貸そうとキッパーのほうへアヒルを傾けました。「乗って」とビフ。「お————と」とみんな。キッパーは両腕を伸ばして、力いっぱいジャンプしましたが、アヒルには乗ることができませんでした。どんなにやってもだめでした。

そこで、子ども達は、ウィルマのアイディアで、みんなでアヒルの横側に乗って体をもたせかけ、アヒルを安定させておいてからキッパーを引っ張り上げようと思いました。そして、「乗って」とキッパーに呼びかけました。でも、水が深すぎて、キッ

パーは体を伸ばすたびに沈んでしまい、アヒルに乗ることができませんでした。

そうこうするうち、突然、ウィルマがキツパーの手をつかむことができました。みんな「乗って」と言いながらキツパーを水の中から引っ張り上げ、ようやくキツパーはアヒルに乗ることができました。ママも「やったー！」と言いました。

そのときには既にアヒルは右に左に大きく揺れていました。「うわー！」とみんなは叫びました。突然アヒルはひっくり返り、みんなは水の中に投げ出されてしまいました。大きな大きな水しぶきが上がって、プールにいた人全員に降りかかりましたが、みんながひっくり返った場面がとてもおかしかったので、誰も腹をたてたりはしませんでした。アヒルの下から真っ先に這い出てきたキツパーは満面の笑顔でママに尋ねました。「もう一回やってもいい？」

A Sinking Feeling

沈む感覚

- | | |
|--------|---|
| PG 1 | The children were in the pool.
子ども達はプールに入っていた。 |
| PG 2-3 | Wilma climbed on the duck.
ウィルマはアヒルに登った。 |
| PG 4-5 | “Get on,” said Wilma.
Wilf climbed on.
「乗って」とウィルマが言った。
ウィルフはよじ登った。 |
| PG 6-7 | “Get on,” said Wilf.
Chip climbed on.
「乗って」とウィルフが言った
チップはよじ登った。 |
| PG 8-9 | “Get on,” said Chip.
Biff climbed on.
「乗って」とチップが言った。
ビフはよじ登った。 |

- PG 10-11 "Get on," said Biff.
Kipper couldn't get on.
「乗って」とビフが言った。
キッパーは乗ることができなかった。
- PG 12-13 "Get on," said everyone.
Kipper couldn't get on.
「乗って」とみんなが言った。
キッパーは乗ることができなかった。
- PG 14-15 "Get on," said everyone.
Kipper climbed on.
「乗って」とみんなが言った。
キッパーはよじ登った。
- PG 16 Oh no!
「あーなんてこと！」

Creepy – crawly ! 這う虫

ウィルマは creepy-crawly (這い回る虫)を持っています。ジョークショップで買ってきたにせものですが、とても不気味で、巨大な昆虫のような外見をしています。体はぶよぶよのプラスチックでできていて、ひやりと気味の悪い触り心地がします。ウィルマは「うわー、不気味！」と気味悪がりつつも、ウィルマと同じくらい creepy-crawly を気に入りました。そしてそれを使っていたずらを仕掛けようと、お風呂の中に creepy-crawly を入れました。

それからウィルマはパパを呼びました。いかにも怯えきった声で「パパ、パパ！大急ぎで来て。すぐ来てちょうだい。大変よ。何か恐ろしいものがここにいるの」と言いました。階下で新聞を読んでいたパパは階段を二段飛びにして、大急ぎでかけつけ、尋ねました。「一体どうしたんだい？」ウィルマは creepy-crawly を指差して言いました。「見て。とんでもないものがお風呂の中にいるのよ」。「取り出してよ」とウィルフが言いました。パパはすぐに creepy-crawly がプラスチック製のおもちゃだと気付きましたが、ジョークを楽しんで、このおふざけに参加することにしました。パパは顔に両手をあてて、震え上がるふりをしました。「ああ！僕にはできないよ」

ちょうどその時、ウィルフがママを呼びました。ママが下の階からかけつくと、ちょうど、パパが creepy-crawly に怯える芝居を熱演しているところでした。

「見て、creepy-crawly がお風呂の中にいるよ」とウィルフがママに言いました。ママは子ども達がいたずらをしかけているとは思わなかったの、creepy-crawly を見てずいぶんショックを受けました。「取りだしてよ」とウィルフが言いました。もちろん、ママだってすぐにそれがプラスチック製だと気が付きました。でも、ママもジョークを楽しんで、このおふざけに参加することにしました。顔に両手をあてて、震え上がるふりをしました。「ああ！私にはできないわ」

みんなでひとしきり笑いあった後、ウィルフとウィルマは、あまりにもこのジョークが楽しかったので、チップが遊びに来たときにもやってみることにしました。ウィルマはチップを呼びました。チップがお風呂場へ行ってみると、ウィルフとウィルマだけでなく、ママとパパもいたので驚きました。そして、creepy-crawly を見た時には本当にショックを受けました。「ぞっとしちゃうわ。どうやってそこへ入ったのかわからないのよ」とママ。ウィルフが「取り出してよ」と言いました。もちろん、チップだって、それがプラスチック製だと気が付きました。でもジョークを楽しんで、両手を上にあげて怖がるふりをしました。「ああ！僕できないよ」

ちょうどその時、ウィルフがビフを呼びました。チップはビフに「恐ろしいもんだよ。よその惑星からやってきたエーリアンの虫がお風呂の中にいるんだよ」と言いました。「とってちょうだい」とウィルマ。ビフもすぐそれがプラスチック製だと気

付きましたが、ジョークを楽しんで、心底怯えるふりをしました。そして、「ああ！私
できない。こんなばけものみたいな虫、これまでの人生で見たことないもん」と言
いました。

ジョークがとてもうまい具合にいったので、みんなもう一度やってみたくなりまし
た。そこで、チップが提案しました。「キツパーにしよう。キツパーはいつもみんなに
ちょっとしたトリックをしかけているもん」「でも、本当にびっくりしちゃうかもしれな
いわ」とウィルマ。「creepy-crawlyの方がキツパーにびっくりするんじゃないかし
ら」とビフ。そこで、みんなはキツパーを呼び、「見て、僕らにはとてもできそうにな
いんだ。キツパー、やってくれる？取り出してよ」とウィルフから頼みました。

「簡単だい！」とキツパーは言いました。キツパーはまったく平気な様子でしゃが
んで creepy-crawly をつまみ上げ、みんなの方に差し出しました。みんなは「あ
あ！」と言って、できる限り怖がるふりをしました。それから、みんなで大笑いしま
した。キツパーは、みんなとは違う反応をしたけれど、このジョークがとても気に
入りました。あんまり楽しかったので、家に帰ってからママとパパにも同じことを
するために、creepy-crawly を貸してもらえないかと聞きました。

Creepy – crawly! 這う虫

- PG 1 Wilma had a creepy-crawly.
 She put it in the bath.
 ウィルマは這う虫を持っていた。
 彼女はそれをお風呂に入れた。
- PG 2-3 Wilma called Dad.
 “Get it out,” said Wilf.
 ウィルマがパパを呼んだ。
 「それを取り出して」とウィルフが言った。

- PG 4-5 "Ugh! I couldn't," said Dad.
Wilf called Mum.
「うわっ！ パパには何もできないかも」とパパは言った。
ウィルフがママを呼んだ。
- PG 6-7 "Get it out," said Wilf.
"Ugh! I couldn't," said Mum.
「それを取り出して」とウィルフが言った。
「うわっ！ ママには何もできないかも」とママは言った。
- PG 8-9 Wilma called Chip.
"Get it out," said Wilf.
ウィルマはチップに声をかけた。
「それを取り出して」とウィルフが言った。
- PG 10-11 "Ugh! I couldn't," said Chip.
Wilf called Biff.
「うわっ！ 僕には何もできないかも」とチップは言った。
ウィルフがビフに声をかけた。
- PG 12-13 "Get it out," said Wilma.
"Ugh! I couldn't," said Biff.
「それを取り出して」とウィルマが言った。
「うわっ！ 私には何もできないかも」とビフは言った。
- PG 14-15 Everyone called Kipper.
"Get it out," said Wilf.
みんなはキッパーを呼んだ。
「それを取り出して」とウィルフが言った。
- PG 16 "Easy!" said Kipper.
「簡単だよ！」とキッパーは言った。

Level 2 More Patterned Stories は、英文を自分の力で読む練習を多くし、また Level 2 の様々なストーリーに頻繁に使われる vocabulary に見慣れさせるように製作されました。ご存じのように ORT は、イギリスの子どもの English(国語)の教材ですが、母国語が英語の子どもが全員すらすらと読めるようになる訳ではありません。なかなか文字と音が結びつかない、いわゆる slow learners もいます。その子ども達のために、基本文を繰り返し、新出単語はイラストを見て推測できるように作られた絵本は、EFL (English as a Foreign Language)として英語を学習している日本の子ども達の学習にぴったりです。EFL の子ども達は、英語学習の時間以外で英語に接する機会が皆無、または殆ど無いので、英語を生きた言語として体験することがありません。同じレベルでの反復練習が含まれた絵本をたくさん読んで聞かせ、自分でも「読める」という満足感をあじあわせましょう。

私はレッスンで多くの絵本を使います。その際、3つの段階を考えます。

- | |
|---|
| 1) Pre-reading
2) Reading together
3) Follow-up |
|---|

1)では絵本に含まれる単語、トピック、構文をあらかじめ導入します。そうすることで、英語の絵本を読んでもらう子ども達の負担を少なくします。もちろん、この段階をレッスンで扱わなくても、子どもがすーっと理解してしまう優れた絵本はたくさんあります。また、コースブックで Family を学習したら、そこで学習した単語が幾つか含まれている絵本を読んであげることで、子どもは自然に 2)の Reading together に入っていくことができます。

2)を単に Reading としないで Reading together としているのは、美しい朗読を聞かせるのではなく、子ども達が参加する楽しい読みを実践するということです。絵本を楽しんでいる子どもは、Repeat after me.と言わなくても、先生(またはお母さん)と一緒に英語を声に出して読みたくなるものです。

3)の Follow-up では、絵本を何度も読んで吸収した英語を、別の場面(situation)や文脈(context)で使うアクティビティをします。こうすることで、子ども達は英語を自分の言葉として使うようになります。

Level 2 More Patterned Stories は、1冊ごとの英語がコントロールされ、同じ構文が繰り返され、新出単語は必ずイラストに描き込まれていますから、1)の段階を飛ばして、いつ読んであげてもかまいません。子ども達に「自分で読める」という自信を与えるために、英文を読む、または「読めるかな」と問いかける前に、絵について話し合い、内容を理解させたり、新出単語をイラストから推測させたり、描かれているものの実物を用意しておいて実際に触らせるなど、なるべく多くのサポートをしてください。1冊ごとの具体的な活用法を参考に、子ども達と英語を楽しんでください。

解 説

外山節子

What Is It?

- 1) 表紙を見せ、この動物は何か話し合います。あらかじめ動物図鑑を用意しておき、両生類のページを子ども達と一緒に見て、表紙の奇妙な生物について調べましょう。タイトルを読みます。
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。Kipper たちは、Mum に連れられて散歩しているようです。フロッピーは何をしているか話し合い、Warf, warf!と吠えてみせてから、英文を読みます。2 ページで何が起きるか想像してから、ページをめくります。絵について話し合い、3 ページの英文のセリフは誰が言っているか問いかけます。絵の一番手前に Biff がいる、また said Biff が読めると英文を読むことができます。同様に、絵について話し合って英文の内容を絵から予測して 15 ページまで読み進みます。最後はどうなるか予測してから 16 ページを見ます。獣医さんが野生動物を保護してくれています。獣医さんは vet ということも教えてもよいでしょう。
- 3) この絵本は looked, said, “What is it?” “Is it a ()?”を練習するように作られています。bark は Floppy が活躍する ORT では頻出単語ですが、絵から意味を推測して理解させる context word として扱われています。読めたら誉めます。lost, safe も context words です。
- 4) この絵本では地域の獣医さんが野生動物保護の活動をしています。地域の野生動物保護について調べましょう。インターネットで調べても良いし、地域にセンターがあるのなら、見学に行っても良いでしょう。6-7 ページから 10-11 ページの Mum の様子に子ども達は気づくでしょうか？靴底に何かついたのを取ってきれいにしています。動物のフンが話題になったら droppings という単語を教えます。この単語はフンというより「落とし物」なので、外国語として英語を話す私たちが下品にならずに、この話題を口にすることができます。

The Lost Puppy

- 1) 表紙を見せ、絵について話し合います。この大きな骨は、この小さな犬のものでしょうか？タイトルを読みます。表紙の犬は「迷子の子犬」なののでしょうか？この絵本で何が起きるか想像します。
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。子ども達は Mrs May を覚えているのでしょうか？ Level 2 Patterned Stories の It's the Weather を見せても良いでしょう。犬を走らせても良い公園にきているようです。Floppy の前に骨があります。表紙の骨は Floppy のものだったようです。英文を読みます。2 ページで何が起きるか想像してからページをめくります。2-3 ページの絵について話し合います。英文を読み、Floppy ran off, too. Everyone said, "Stop!"のように絵について色々な英語を聞かせても良いでしょう。絵について話し合ってから英文を読む、または「読めるかな」と問いかけ、13 ページまで読み進みます。14-16 ページ以降は、Sniff は見つかるか、誰が見つかるか予測してから読み進みます。
- 3) この絵本は、looked を練習するように作られています。couldn't find は context words として扱われています。絵に様々な事柄が描き込まれています。子どもが理解していることを平易な英語で聞かせる良い機会です。例えば、4-5 ページで Mrs May was upset.を読んだら、Floppy が追いかけたプードルを抱き上げている男性を指さして、The man was upset, too.と聞かせることができます。7 ページにメガネが落ちています。Sniff がみつかった木は、Level 3 の The Rope Swing の場面と同じです。木の根もとに落ちているタイヤの説明をしながら The Rope Swing を読んでかかせても良いでしょう。また 16 ページの "What a clever dog!"と同じパターンの Level 2 What a bad dog!を読むこともできます。
- 4) 子ども達に絵本の登場人物の役を割り当て、act out します。先生が絵本を読むのに合わせ動作をするだけでも良いし、子ども達が知っている英語で台本を作っても良いでしょう。例えば、1 ページは、次のようにもできます。

Mrs May: I have a puppy.
Biff: Cute! What's your name?
Sniff: I'm Sniff.

New Trees

- 1) 表紙を見せ、誰がどこで何をしているか話し合います。タイトルを読み、どんなお話か想像させます。ポスターの英語を読み、内容を教えます。
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。子ども達は、植樹を見たことがあるのでしょうか？根本を包んだ若木、肥料の袋が並んでいます。英語を指さし、

読める単語があるか聞きます。1 つでも読めたら誉めます。2 ページで、みんなが何をするか想像させてから、ページをめくります。2-3 ページの絵について話し合ってから英語を読みます。遠くで木を植えている人が見えます。Dad がお金を払っています。4-5 ページで誰が何をするか予測してからページをめくります。6-7 ページで誰が何をするか予測します。この方法で 15 ページまで読み進み、最終ページで何が起きるか予測してからページをめくります。

- 3) この絵本は gave, put を練習するように作られています。また by the (名詞) という表現を繰り返しますが、入れ替えの単語は絵から推測して言えます。植えた木に付けられたラベルの英語を読みましょう。登場人物の名前の sight reading の練習にもなります。
- 4) 公園に緑を増やすために、単にお金を寄付するのではなくて、1 本の木を植え、名前のラベルを付けることで、植えたあともずっと公園を守る気持ちが湧く運動です。これに似た活動が地域で行われていないか調べてみましょう。このストーリーを act out しましょう。生徒ひとりひとりが、何か文房具を教室に寄付するストーリーにします。子どもの 1 人がエンピツを持って見せ、それを好きな場所に置きます。先生は、Miho gave a pencil. She put it by the chair. のように英語で言って聞かせ、クラス全員がリピートします。慣れたら、キーワードを与え、子ども達だけで英語を言うように指導します。
- 5) 自分ならどんな木を植えたいか、子ども達に聞きます。植物図鑑やインターネットを使って、各自が選んだ木の絵を描かせます。ラベルを描き加え、絵本と同じように木の種類、planted by (name) を書き込みます。この絵は教室に飾りましょう。

Up and Down

- 1) 表紙を見せ、誰がどこにいるか話し合います。駅にも見えますが、Shop guide を読むと、Dad と Mum がショッピングセンターに来たことがわかります。タイトルを読み、この絵本で何が起きるか想像します。
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。Dad と Mum は何を話し合っているのでしょうか？一緒に買い物をするのでしょうか？2人がどこに行くか想像してからページをめくります。2-3 ページの絵について話し合ってから英語を読みます。Mum は何を買うのか予測してからページをめくります。4-5 ページの絵について話し合い、英語を予測させ、希望者に読ませます。同様にして、読み進みます。
- 3) この絵本は wanted, went, came, up, down, couldn't を練習するように作られています。このパックの中では単語数が少なく、絵から推測することで英文を

読むサポートになりますので、絵について話し合ったら子どもが自分で読むようにし向けましょう。各階が何の売り場か把握していると良く理解できます。売り場の英語も、絵から推測できますから、絵について話し合うとき、子どもに読ませるようにしましょう。

- 4) Act out しましょう。教室の中央を 2 階にします。1 階と 3 階を決め、エスカレーターのスペースを決めます。Dad と Mum の役を割り当て、先生が英文を読むのに合わせて動きます。エスカレーターに乗っているのを表すために、down のときは、だんだんしゃがみ込むように歩き、up のときは、最初しゃがんでだんだん背を伸ばして歩きます。動きが面白いので、子ども達の好きなアクティビティです。全員が経験するようにしましょう。慣れたら、セリフを考えて言いましょう。例えば、2-3 ページでは、Dad: I want a book. I'm going up. Mum: See you later!とできます。

The Little Dragon

- 1) 表紙を見せ、Kipper と Mum が何をしているか話し合います。タイトルを読み、Kipper が何をしようとしているか想像します。学校での発表会でしようか？
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。Dad が参加しているし、照明は家庭にあるスタンドなので、お家で発表会をしているようだと思わせます。英語を読み、次に誰が登場するか想像してからページをめくります。絵について話し合ってから、英語を読みます。希望する子どもに読む機会を与え、読めたら誉めます。この方法で最後まで読み進みます。最終ページの絵を見て、観客が Wilma's Mum, Kipper's Mum, Grandma, Grandpa なので、やはり子ども達が家族に見せるお芝居をしたのだと確認します。
- 3) この絵本は I am, said が読めれば、絵から英文を推測できるように作られています。また、knight, fight, frightened の 3 つの単語は、子どもにとって見ただけで難しそうな単語ですが、ストーリーから推測して読める context words です。もし、子どもが興味を持ったら、
fight
knight
light
night
right
tight
と書き出して、難しそうに見えるけれど最初の文字が分かれば読め、読めれば意味が分かることを教えましょう。

- 4) 英文の半分がセリフです。役を割り当てて、act out しましょう。小道具や衣装は家庭にあるもの、紙で作れるものばかりですから、教室の発表会にしてもよいストーリーです。

The Band

- 1) 表紙を見せ、誰が何をしているところか話し合います。子ども達は Dad を見つけられるでしょうか？タイトルを読み、Dad がアマチュアバンドに入ったことを推測させます。楽器の名前を知っているでしょうか？絵辞典を用意して、trumpet, clarinet, horn など絵から単語を探しましょう。
- 2) 1 ページを見せ、絵について話し合います。Dad は一生懸命ですが、他のみんなはどう思っているのでしょうか？2 ページで何が起きるか話し合ってからページをめくります。2-3 ページの絵について話し合ってから英語を読みます。見開きごとに、Dad played in (場所). Floppy barked at Dad. というパターンが繰り返されるので、絵について話し合ったら子どもが自分の力で読むようにし向けます。
- 3) この絵本は、played, barked を練習するように作られています。場所を表す単語、house, garage, shedなどは絵から推測できる context words です。
- 4) Floppy はどうして吠えたのでしょうか？公園では、Floppy だけでなく、他の犬も吠えました。サイレン、時報、物売りの車の呼び声が聞こえると一緒に吠える犬がいます。Floppy は、Dad のトランペットの音に反応したんだね、と子ども達が理解するように話し合います。絵本全体を act out しましょう。Dad 役の子どもは、トランペットの音真似をし、Floppy 役の子どもは warf, warf と言います。1) で話し合った、トランペット以外の楽器で新しいお話を作りながら act out します。例えば、Dad played his clarinet. と始め、Dad 役の子どもはクラリネットの音真似をします。

Level 2 / More Patterned Stories

What Is It?

何だろう？

フロッピーはいろいろなものの臭いをククンと嗅ぎ回るのが大好きです。だから、いろいろなものを嗅ぎ回れる公園が、フロッピーは好きです。そして、何かを見つけた時は、フロッピーは吠えて子ども達に知らせます。でもある日のこと、草むらに横たわる風変わりなものを発見したフロッピーは、とても驚きました。それは黒い模様のついたバナナのように見えました。子ども達に気がついてもらうために、フロッピーは吠えました。

でもそれから、もっと驚くことがありました。その物体は、バナナなんかじゃなくて、四本の足と長いしっぽのついた生き物だったのです。それはじっと横たわり、フロッピーがくりかえし吠えても動きませんでした。子ども達はママと一緒に公園に来ていました。フロッピーから目を離さないようにママから言われていたので、ビフはフロッピーが遠くへ行き過ぎないようにするためにフロッピーのところへ行きました。「まあ、フロッピー！それなあに？」フロッピーが草むらの中を見つめているのを見て、ビフが言いました。ビフも黒と黄色のその生き物を見ました。「それなあに？」ビフはそのような生物を見たことがなかったので、それが突如として変貌し、フロッピーの鼻にかみついたりしないか心配しました。そこでフロッピーの首輪をつかんでその生き物から引き離しました。他の子ども達もやってきたので、ビフはみんなにも何かおもしろいものがあることを教えてあげました。

ウィルフもその生き物をのぞき込み、「なんだろう？」と言いました。そして、「水に住んでる生き物じゃないのかな？小川に連れて行ってそっと放してやった方がいいかもしれない」と言いました。ビフは「正体がわかるまで、私は触らない方がいいと思うわ」と言いました。

ウィルマも膝をついてすぐ近くから覗き込みましたが、それがなんという生き物なのかわかりませんでした。それはやわらかく湿った肌をしており、水辺に住む生き物のように見えました。「なんだろう？カエルかしら？」とウィルマは言いました。「なんだろう？」チップも言いました。上半身をかがめて近くで見ると、その生き物はしっぽが長く、幅のせまい頭をしていました。「トカゲかな？」とチップは言いました。ウィルフが「トカゲかもしれないけど、でも、トカゲって黄色と黒だったっけ。僕はイモリ的一种なんじゃないかと思う」と言いました。ビフは「私はイモリだとは思わないわ」と言いました。

ママもやってきました。「なんだかわからないの。私たち、カエルでもトカゲでも

イモリでもないと思うの」とビフが言いました。ママもかがみこんで、すぐ近くからじっくりその生き物を観察しました。「それ、なんだろう？」子ども達が言いました。

ママはその生き物をとても注意深く、大きな葉っぱの上に移し換えて持ち上げました。「これはサンショウウオよ」ママは言いました。「本当はこんなところにいるはずないのだけれど、迷子になってしまったのね。きっと誰かのお家から逃げ出したんだと思うわ。サンショウウオを飼う人がいるのよ。でも、その場合は特別な水槽で飼うのよ。サンショウウオは温かなところで飼わなきゃいけないの。このサンショウウオは動物病院へ連れていきましょう」とママは言いました。そして、みんなで迷子のサンショウウオを動物病院へ連れて行ってあげました。

獣医さんは、迷子のサンショウウオを見て、えさをやり、暖かくしてあげる必要があると言い、特別な水槽にサンショウウオを入れました。「このサンショウウオ、どうなっちゃうの？」とウィルマが尋ねると、獣医さんは「もし持ち主が名乗りでなければ、ここで飼育しますよ」と答えました。キッパーは「じゃあ、僕たち、また見に来られるかもしれないね」と言いました。

What Is It? 何だろう?

- PG 1 Floppy barked.
フロッピーは吠えた。
- PG 2-3 Floppy barked and barked.
'What is it?' said Biff.
フロッピーは何度も吠えた。
「何だろう？」と、ビフは言った。
- PG 4-5 Biff looked.
'What is it?' she said.
ビフは見た。
「何だろう？」と、彼女は言った。
- PG 6-7 Wilf looked.
'What is it?' he said.
ウィルフが見た。
「何だろう？」と、彼は言った。
- PG 8-9 'What is it?' said Wilma.
'Is it a frog?'
「何だろう？」と、ウィルマが言った。
「それはカエル？」
- PG 10-11 'What is it?' said Chip.

- 'Is it a lizard?'
「何だろう？」と、チップが言った。
「それはトカゲ？」
- PG 12-13 :Mum looked at it.
'What is it?' said the children.
ママがそれを見た。
「何だろう？」と、子ども達は言った。
- PG 14-15 'It's a salamander,' said Mum.
'It's lost,' she said.
「それはサンショウウオよ」と、ママが言った。
「迷子になったんだわ」と、彼女は言った。
- PG 16 The salamander was safe.
サンショウウオは助けられた。

The Lost Puppy

迷子になった子犬

メイ先生は、ビフやチップ、ウィルフの担任の先生です。学校の外でメイ先生と会うことはめったにありませんが、たまたまある日、子ども達は公園で先生を見かけました。メイ先生はスニフという名前の子犬を散歩させていました。子ども達は先生の元へ駆け寄りました。ビフがしゃがんでなでてやるとスニフはビフの手をなめました。「とってもかわいいわ」とビフ。「この子を訓練しているところなのよ」とメイ先生は言いました。

メイ先生はあらかじめスニフのリード(散歩用のロープ)をはずしてあって、呼んだら先生のところへ来るように訓練しようとしているところでした。でも、スニフは、フロッピーが草の上に置き忘れていった、おいしそうな大きな骨に気付いて、それをくわえて逃げ出してしまいました。メイ先生がどんなに呼んでも帰って来ません。スニフは骨を持ったまま、だせるだけのスピードを出して逃げて行ったのです。

メイ先生はうろたえました。「こんなことこれまでになかったのに。スニフは骨を持って逃げ出すのをゲームだと思ってるみたいだわ。きっとすぐに戻ってくるでしょう」でも、スニフは戻ってきませんでした。骨がなくなっていることに気付いたフロッピーには、ゲームなんていってる場合ではありませんでした。メイ先生と子ども達はスニフの名前を呼びながら探しましたが、手がかりは見つかりませんでした。考えられることは、スニフが迷子になってしまったということです。

ビフとチップはスニフが走り去った方向にある、公園のはじっここの茂みを探しましたが、いません。子ども達がどんなに探しても、スニフは見つかりませんでした。フロッピーは自分自身に腹をたてていました。普通、犬はとても匂いに敏感で、匂いを手がかりに探しものを見つけられるものです。でも、フロッピーには、あのおいしそうな骨の匂いが探せなかったからです。

ウィルフとウィルマは公園の中ほどへ行って池の周辺を探しましたが、スニフは見つかりませんでした。この頃には大勢の人が小さな子犬のスニフを探しまわっていましたが、まだ誰も見つけていませんでした。ウィルフとウィルマは、スニフが遠くで迷子になっていないか心配しました。公園の外には交通の激しい道路があるのです。キッパーたちのママとパパも探しましたが、やはりスニフは見つかりませんでした。ママとパパは誰かがスニフを連れ去ってしまったのではないかと心配しました。

ずいぶん時間がたちました。ありとあらゆる人がスニフを探しましたが、見つかりませんでした。「心配しないで。きっとすぐにでてきますよ」とウィルマはメイ先生を励ましました。

誰もフロッピーに注意をむけていませんでしたが、実はこの時、フロッピーは何

かの匂いに気付いていました。「やったぞ！ついに匂いをみつけた。僕の骨をとりかえせるかもしれない！」とフロッピーは思いました。

フロッピーは匂いの元をたどりました。小川の方へくだり木立を抜け、大きな木の下に出ました。フロッピーは骨を探し、ついに見つけました。そこでフロッピーは、スニフが木のそばで、ぐっすり眠っているのを見つけました。

目が覚めた時、骨をくわえて歩き去るフロッピーを見て、スニフはびっくりぎょうてんしました。スニフは、フロッピーの後を追いかけて走り、ついに公園の真ん中まで戻って来ました。メイ先生は大喜びして言いました。「見て、スニフよ。フロッピーが見つけてくれたんだわ」みんながフロッピーに言いました「なんておりこうな犬だろう。おまえがスニフを見つけたんだね」。

The Lost Puppy 迷子になった子犬

- | | |
|--------|--|
| PG 1 | Mrs May had a puppy.
It was called Sniff.
メイ先生は子犬を飼っていた。
それはスニフと呼ばれていた。 |
| PG 2-3 | Sniff ran off.
スニフが走り去った。 |
| PG 4-5 | Mrs May was upset.
Sniff was lost.
メイ先生はあわてた。
スニフがいなくなった。 |
| PG 6-7 | Biff and Chip looked.
They couldn't find Sniff.
ビフとチップが探した。
彼らはスニフを見つけられなかった。 |
| PG 8-9 | Wilf and Wilma looked.
They couldn't find Sniff.
ウィルフとウィルマが探した。
彼らはスニフを見つけられなかった。 |

- PG 10-11 Mum and Dad looked.
They couldn't find Sniff.
ママとパパが探した。
彼らはスニフを見つけられなかった。
- PG 12-13 Everyone looked.
Nobody could find Sniff.
みんなが探した。
誰もスニフを見つけられなかった。
- PG 14-15 Floppy looked for his bone.
Sniff was by the tree.
フロッピーは彼の骨を探した。
スニフは木のそばにいた。
- PG 16 'What a clever dog!' said everyone.
「なんて賢い犬なんでしょう！」と、みんなが言った。

New Trees

新しい木々

子ども達は公園へ行きました。ちょうど「木を植えよう週間」でした。ビフ、チップ、ウィルフ、ウィルマはパパと一緒に公園へ木を植えに行きました。パパが子ども達に「木を植えよう週間」について説明してくれました。「簡単なことさ。公園の管理人さんから木を買うんだ。そうしたら、決められた場所に木を植えることが許されるんだよ」子ども達が熱心に木を植えたがったので、パパは子ども達もお小遣いから代金の一部を出させることを条件に、全員に木を買ってあげることにしました。

「木を植えよう週間」に、みんな楽しい気持ちになっていました。たくさんの方が木を植えたいと考え、公園にやってきていました。パパと子ども達は、いくつもの種類の木の中から時間をかけてそれぞれの植える木を選び、それからパパが列に並んでお金を払いました。「さあ、今度はそれぞれの木にあわせて植える場所を選ばなくちゃ」とパパは言いました。

管理人のおばさんが一緒にやってきて、木を植えるのを手伝ってくれました。子ども達にお手本を示すため、まずはパパが木を植えました。オークの木です。パパはこの木を、小屋のわきに植えました。「100年後にはどんなにか大きな木になるだろう」。

次は、チップが柳の木を植えました。たくさん日陰をつくる木です。チップは柳の木を、小川のそばに植えました。「何年かしたら、立派になるでしょうね」と管理人さん。フロッピーは肥料の袋をくんくん嗅ぎながら、(これ食べられるのかしら?)と考えていました。

次は、ビフが木を植えました。地面が固く、穴を掘るのは大変でした。選んだのは、紫色の葉っぱをした紫ブナです。ビフはそれを、池のそばに植えました。管理人のおばさんが言いました。「ゆっくりゆっくり育つでしょうけど、いつか大きくなって、公園のこの辺りにぴったりなすばらしい木になるわ」フロッピーは、袋からこぼれた肥料の匂いを嗅ぎながら、(本当の骨の方がいいや)とっていました。

今度はウィルフの番です。ウィルフは、穴を掘って木を植えると、念入りに水をやりました。大きな幅の広い葉っぱをしていてやがて実をつける、クリの木です。ウィルフはそれを、橋の近くに植えました。「何年かしたら、実が取れるわね。橋の近くによく似合うわ」と管理人さんが言いました。フロッピーは(骨粉の肥料は、本物の骨には絶対かなわない)とっていました。

ウィルマが最後に、ブランコのそばにカエデの木を植えました。穴を掘り、木を植え、水をやってから、添え木をあてました。カエデの木は一年のおしまいの頃に、葉っぱの色が、淡い緑から鮮やかな赤へと変化します。「遊び場(play area)のそばにはカエデがあつてるわね」と管理人さんが言いました。フロッピーはとい

えば、ある計画を立てていました。

フロッピーは思いました。「みんなが穴を掘ったり物を植えたりしてるんだったら、僕も参加したいな」そして、フロッピーもブランコのすぐ近くに、穴を掘って骨を植えました。それを見て、パパが笑いました。

フロッピーは、骨を完全に埋めたのではなく、骨の端っこが地面の上に残るように、骨を地面に突き刺したのです。パパは「フロッピーが植えた骨」というラベルを作って、その骨に縛り付けました。「おかしな木だね。あまり大きく育ったりはしないと思うな。これ、なんていう名前？」とチップが言いました。「おかしな骨さ」とパパが言いました。

New Trees **新しい木々**

- | | |
|----------|---|
| PG 1 | The children went to the park.
子ども達は公園に行った。 |
| PG 2-3 | It was 'Give a tree' week.
Everyone wanted to give trees.
'木を植える' 週間だった。
みんなが木を植えたいと思った。 |
| PG 4-5 | Dad gave a tree.
He put it by the shed.
パパが一本の木を植えた。
彼はそれを小屋のそばに植えた。 |
| PG 6-7 | Chip gave a tree.
He put it by the stream.
チップが一本の木を植えた。
彼はそれを小川のそばに植えた。 |
| PG 8-9 | Biff gave a tree.
She put it by the pond.
ビフが一本の木を植えた。
彼女はそれを池のそばに植えた。 |
| PG 10-11 | Wilf gave a tree.
He put it by the bridge.
ウィルフが一本の木を植えた。
彼はそれを橋のそばに植えた。 |

- PG 12-13 Wilma gave a tree.
She put it by the swing.
ウィルマが一本の木を植えた。
彼女はそれをブランコのそばに植えた。
- PG 14-15 Floppy gave a bone.
He put it in a hole.
フロッピーは骨を一本植えた。
彼はそれを穴に埋めた。
- PG 16 'A funny tree,' said Chip.
'A funny bone,' said Dad.
「面白い木だね」と、チップが言った。
「面白い骨だね」と、パパが言った。

Up and Down

上がったり下がったり

パパはあまり買い物へ行くのが好きではありません。少しの間だけならよいのですが、しばらくたつと不機嫌で怒りっぽくなってしまいます。だから、パパとママが買い物にでかける間、ウィルマのママが自分達の面倒をみてくれると申し出た時、子ども達はほっとしました。「買う物が決まっているならいいんだ。でも、何がイライラするって、こんなふうに大きな店で、ただあてもなく物をみながら歩き回るのがいやなのさ」とパパ。これを聞いてママはため息をつきました。だって、ぶらぶらと物を見て歩くことこそ、ママが一番楽しみにしていることだったのです。

「時間を無駄にしないようにしよう。君は君のほしいものを、僕は僕のほしいものをめいめいで買いに行き、それぞれこの場所へ戻ってきて落ち合おう。一緒に行くと二倍の時間がかかるから」とパパが言いました。ママはもう一度ため息をつきました。パパと言い争っても仕方がないので、ママはパパの意見に賛成し、「また後でここでね」と言いました。パパは本を買いに、エスカレーターに乗って、上の階へ上がって行きました。

ママはガレージのドアを塗るためのペンキ用のはけを買いに、エスカレーターに乗って、下の階へ降りて行きました。ママはエスカレーターがあまり得意ではないので、乗る時はいつもしっかりと手すりにつかまり、足元に注意するようにしています。

ママはちょうどよい具合のはけを見つけることができたので、それを買って、エスカレーターで上へ上がりました。家に帰ったらすぐにガレージのドアを塗り始めようと考えていました。パパはすんなり本を選ぶことができたので、それを買って、ママを待つために二階へ降りていきました。問題はここからです。パパはエスカレーターを降りたところでママを待たばよかったのに、(どうせママの買物にはまだまだ時間がかかるだろう)と思い込んで、ネクタイを見ようとふらふら歩きだしてしまっただけです。

でも、実際には、ここは、あっという間に買物を済ませて二階へ戻って行ったのです。二階に着いたママは、パパの姿がないので、パパはまだ本を探しているのだと思い込んで、パパを探すためにさらに上の階へと上がって行きました。

パパは、ママが三階へ上がっていくところを見かけ、後を追いました。エレベーターが一番上まで来た時に、ママは振り返って、下の方にいるパパに気付きました。そこで(やっぱり、あの場所で私を待ってるんだ)と思い、折り返し下へと降りてきました。つまり、問題はパパは上へ上がっていき、ママは下へ降りてきてしまったということです。

ママが下に、パパが上に着いた時、二人は混乱しました。ママは、パパは上で自分を待っているのだろうと考え、再び上の階へ上がっていき、パパはママはそ

のまま二階で自分を待っているだろうと考え、またエレベーターにのって下へと降りてきました。

一体何回、二人はすれ違ったのでしょうか。でも、ママには計画がありました。ママは、上の階に着くとすぐに、パパが三度目に上昇しようとするよりも早く、再びエスカレーターで下へ降り始めました。ママは、下降するエスカレーターの上から「止まって！」とパパに叫びました。幸運なことに、パパは下でママが降りてくるのを待つことができました。

これらの行き違いで、パパがさぞかしご機嫌が悪いだろうとママは思いましたが、パパは笑って言いました。「なんてことだろう。一日中だって昇ったり降りたりできたかもしれない」。ママは「子ども達と一緒にじゃなくてよかったわ。子ども達に買い物は*どうだったって聞かれたらなんて答えたらいいかしらね？」と言いました。「僕らがどうだったかだって？『*昇ったり降りたりしていた！』って言えばいいさ」とパパは言いました。

(* 買い物嫌いのパパとママが買い物にでかけたこともあり、子ども達が買い物は「どうだった？」と聞いた場合のことを想定した会話。原文では、“How did we get on?”で、get on が「仕事などをうまく進行する、人とうまくやっていく」の意で使われている。これに対する返事の『昇ったり降りたりしていた』は、get on を「(乗り物などに)乗る」の意味で受けて答えたもの。)

Up and Down 上がったたり下がったり

- | | |
|--------|---|
| PG 1 | Mum and Dad went shopping.
ママとパパは買い物に出かけた。 |
| PG 2-3 | Dad wanted a book.
He went up.
パパは本を一冊買おうと思った。
彼は上の階へ行った。 |
| PG 4-5 | Mum wanted a paintbrush.
She went down.
ママはペンキブラシを買おうと思った。
彼女は下の階へ行った。 |

- PG 6-7 Mum went up.
Dad went down.
ママは上の階へ上がって行った。
パパは下の階へ下りて行った。
- PG 8-9 Mum couldn't see Dad.
She went up.
ママはパパに会えなかった。
彼女は上の階へ上がって行った。
- PG 10-11 Mum went down.
Dad went up.
ママは下の階へ下りて行った。
パパは上の階へ上がって行った。
- PG 12-13 Dad went down.
Mum went up.
パパは下の階へ下りて行った。
ママは上の階へ上がって行った。
- PG 14-15 Mum came down.
'Stop!' she said.
ママが下りて来た。
「ストップ！」と、彼女は言った。
- PG 16 'Up and down!' said Dad.
「上がったり下ったりだね！」と、パパが言った。

The Little Dragon

小さなドラゴン

ハーフタームホリデー(学期中の数日間の休暇)のことです。子ども達は、あまりやることもないので、『小さな竜』という名前のお芝居をすることにしました。ウィルフが脚本を書き、配役も担当することになりました。ウィルフがパパに出演を頼むとパパは喜びましたが、ただ立っているだけの木の役だとわかると文句を言いました。

チップは王様の役がもらえました。赤い古いカーテンのマントと、金の厚紙でつくった王冠を身につけました。王様は、自分の領地に獰猛な竜がいると聞き、心配していました。そこへ、ヘルメットと木の武器をもったウィルマが現れました。チップはウィルマをいかめしく見据えながら、「我は王様なり」、「竜と戦うべし」と言いました。

古いシーツに赤い十字を書いたお手製の陣羽織とヘルメットを身につけたウィルマは、立派な騎士に見えます。「我は騎士なり。竜と戦おう。怖くなどないぞ」と言いました。王様が言いました。「竜はとても獰猛なのじゃ。でも、もしやっつけることができれば、おまえには金とチューインガムをやろう」。パパは「木でいるのがうんざりしてきたよ」と言いました。

「わしはとても忙しいのじゃ。すぐに城へ帰らねばならん」と王様。すると騎士は「私は竜を探してやっつけてやります」。チップとウィルマは舞台から退場しました。次に、ウィルフが「第二場」と書かれた標識を持って現れ、続いて竜が現れました。観客たちが笑いました。竜を演じていたのはキッパで、ちっとも獰猛そうにみえなかったからです。「僕は竜だぞ。でも、僕は小さな竜なんだ」とキッパ。パパは心の中で「俺は木だぞ。そして、腕が痛いぞ」と思いました。

そこに、ドレスを着て小さな冠をつけたビフが登場しました。ビフがくると小さな竜は逃げさり、物陰に身を隠しました。ビフは言いました。「私は王女様よ。でも、何もすることがないし、騎士は竜と戦いに出ていちゃったし、退屈だわ。だけど、私は竜が獰猛だなんて信じない。私は竜が好きよ」。パパは(長いお芝居だなあ)とっていました。

竜は、王女様が自分を恐れていないことを知ると、隠れていたところから出て来ました。王女様は竜と一緒に、木の下で遊びました。王女様がドレスと冠をとって木の枝にひっかいたので、それを持っているのがパパの一番の出番でした。

突然、騎士が登場しました。「我こそは騎士なり」とウィルマが言いました。「獰猛な竜を倒しに来たのだ。そうすれば、人々は私をこの国で一番勇敢な騎士だと言うだろう」そう言って剣を振り上げました。「戦いの用意はできたか、獰猛な竜よ?」「いいえ、僕は怖いです」と竜は言いました。「戦いは好きじゃありません。第一、僕はこんなに小さいんです」パパは心の中でつぶやきました。「やれやれ、

腕がもげそうだよ」。

「頭に来たわ！」と王女様が言いました。「どうしていつも騎士ってやつは竜を倒そうとするのかしら？誰が見たってこの竜が獯猛でも危険でもないことくらいわかるわ。実際のところ、この子はとっても人懐こいのよ」竜は「ありがとう」と言いました。「竜を退治するのが私の仕事なのです。それこそが、騎士が得意とするところなのです」と騎士は言いました。王女様は、「そう、泳ぎも得意であることを願うわ」と言って、騎士を池に突き落としました。観客からは声援があがりました。池はウィルフがラストシーンのために、前もってステージにだしておいた水遊び用のプールです。(木の役はあまりいいもんじゃなかったな)とパパは思いました。

お芝居はこれで終わりになりました。観客達は拍手を送り、役者たちはお辞儀をしてこれに答えました。木に扮したパパは、幹をおりまげることができないので、お辞儀をする代わりに立ち上がって枝を振りました。すると、会場からは大きく拍手喝采です。「なんて素晴らしいお芝居だったんだろう」みんなが言いました。子ども達は喜びました。「ほんの短いお芝居だったけどすごく楽しかったね。またやろうよ」これを聞いて、パパは「なんてこったい！」と言いました。

The Little Dragon **小さなドラゴン**

- PG 1 The children put on a play.
子ども達がお芝居ごっこをした。
- PG 2-3 'I am the king,' said Chip.
'Fight the dragon.'
「僕は王様だよ」と、チップは言った。
「ドラゴンと戦え」。
- PG 4-5 'I am the knight,' said Wilma.
'I will fight the dragon.'
「私は騎士よ」と、ウィルマが言った。
「私はドラゴンと戦うわ」。
- PG 6-7 'I am the dragon,' said Kipper.
'But I am a little dragon.'
「僕がドラゴンだ」と、キッパーは言った。
「でも僕は小さなドラゴンです」。
- PG 8-9 'I am the princess,' said Biff.
'I like dragons.'
「私は王女様よ」と、ビフが言った。
「私はドラゴンが好きよ」。

- PG 10-11 The princess played with the dragon.
They played under the tree.
王女様はドラゴンと遊んだ。
彼らは木の下で遊んだ。
- PG 12-13 'I am the knight,' said Wilma.
'I am frightened,' said the dragon.
「私は騎士だ」と、ウィルマが言った。
「僕、怖いよ」と、ドラゴンが言った。
- PG 14-15 'I am cross,' said the princess.
She pushed the knight in the pond.
「私、怒ったわ」と、王女様は言った。
彼女は騎士を池に押し倒した。
- PG 16 'What a good play,' said everyone.
「何て面白いお芝居ですこと」と、みんなは言った。

The Band

楽団

向かいの部屋からすさまじい音が聞こえて来ました。「あらいやだ。またパパが始めたのね」と、ママが不満そうに言いました。ママは前回、パパがトランペットを吹いた時のことを思い出しました。その時、ママはそのせいで頭が痛くなってしまったのです。ママと子ども達がそっとのぞいてみると、パパはお気に入りの『Oh my papa』という曲を吹いていました。「僕のパパ(my papa)がトランペットの先に靴下でもつめてくれることを願うよ」とチップが冗談を言いました。

パパはみんなにどう思われようと、もっと上手にトランペットを吹けるようになるために、練習をするのだと言います。でも、問題は、パパが家で演奏するたびに、フロッピーが吠えることです。トランペットだけでもひどい音なのに、フロッピーがパパに吠える声まで加わると、その騒音たるや悲惨なものです。ママはパパに、練習するのはよいけれど家の中ではやめてほしいと言いました。

仕方なくパパはガレージで吹くことにしましたが、でも、窓の向こうにパパの姿が見えたり、薄い壁を通して音も筒抜けだったので、フロッピーはパパに向かって前と同じくらい大きな声で吠えました。ママはパパがガレージで演奏するのも困ると言いました。

仕方なくパパは納屋で演奏することにしました。納屋は家から離れているので、これはいいアイデアのように思いましたが、納屋の壁はガレージの壁より更に薄かったので、フロッピーは、一層大きな声でパパに向かって吠え立てました。トランペットの音はお隣さんまで聞こえたので、お隣の小犬までフロッピーと一緒に吠え立てました。「こんなひどい音は聞いたことがないよ」とお隣さんがぼやきました。

パパのトランペット熱は止むことはありません。たくさん練習して大分上達しましたが、それでも、パパが演奏するたびに、フロッピーは吠えました。パパがバンドに参加して演奏する時はフロッピーは吠えることができないので、パパは毎週バンドの練習に参加しました。はじめのうちは大きな音を出しすぎたり間違った音を出してしまうこともありましたが、猛練習をしてとても上手になりました。(フロッピーが僕に吠え立てたりできない練習場所がみつかってほっとしたよ)とパパは思いました。

ある日曜日の午後、バンドは公園で演奏をしました。それまでにコンサートで演奏する機会がなかったので、パパはこの日初めて、制服を着てトランペットを吹きました。演奏が始まると道行く人々も足を止めて演奏を聞きました。困ったことに、フロッピーも公園へやってきました。演奏中に、視界の隅にフロッピーを見つけたパパは困惑しました。(一体誰がフロッピーを外に出したんだろう?)

フロッピーもパパがトランペットを吹いているのを見ると、たちまち吠え始めまし

た。バンドが演奏するとフロッピーも吠えます。(どこかへ行ってよ、フロッピー)とパパは思いましたが、バンドが演奏すればするほど、フロッピーも激しく吠えだえます。フロッピーを一瞥した指揮者は、「誰かこのばかな犬を連れてってちょうだい」といまいましそうに言いました。

フロッピーが吠えつづけるうちに、よその犬達もやってきて吠え始めました。あまりにもひどい騒音で、ついにバンドは演奏ができなくなってしまいました。「全部あの大きくてばかな、締めりのない外見の犬のせいよ」指揮者が怒って言いました。「いきなり現れて意味もなく吠え始めたのよ」そこで誰かが叫びました。「ところで、誰の犬なんだろう？自分の犬はきちんと管理するべきだよ」。

かわいそうなことに、パパはフロッピーが自分の犬だと認めるしかありませんでした。顔を赤らめながら、パパは言いました。「フロッピーっていうんです。いつもはお行儀よくしてるのに、僕がトランペットを吹くたびに吠えるんです」。指揮者は答えました。「犬達の吠え声のコーラスの中じゃ演奏は続けられないですね。もしフロッピーがあなたに対して吠えるなら、打つ手はひとつしかありません。あなたがフロッピーをお家へ連れて帰るんです」パパはベルトをリードのかわりにフロッピーにくくりつけ、フロッピーを家へつれて帰りました。「なんて悪い犬なんだ」パパは言いました。でも本当は、フロッピーはいたずらをしていただけでもないし、パパに対して吠えていたわけでもないんです。フロッピーは、ただ演奏に参加していただけだったのです。

The Band

楽団

- PG 1 Dad played his trumpet.
パパはトランペットを演奏した。
- PG 2-3 He played in the house.
Floppy barked at Dad.
彼は家の中で演奏した。
フロッピーはパパにむかって吠えた。

- PG 4-5 Dad played in the garage.
Floppy barked at Dad.
パパはガレージで演奏した。
フロッピーはパパにむかって吠えた。
- PG 6-7 Dad played in the shed.
Floppy barked at Dad.
パパは小屋の中で演奏した。
フロッピーはパパにむかって吠えた。
- PG 8-9 Dad played in a band.
パパは楽団で演奏をした。
- PG 10-11 The band played in the park.
Floppy went to the park.
楽団は公園で演奏した。
フロッピーは公園に行った。
- PG 12-13 The band played.
Floppy barked.
楽団は演奏した。
フロッピーは吠えた。
- PG 14-15 Floppy barked and barked.
The band couldn't play.
フロッピーは何度も吠えた。
楽団は演奏できなかった。
- PG 16 'What a bad dog!' said Dad.
「何て悪い犬！」と、パパは言った。